

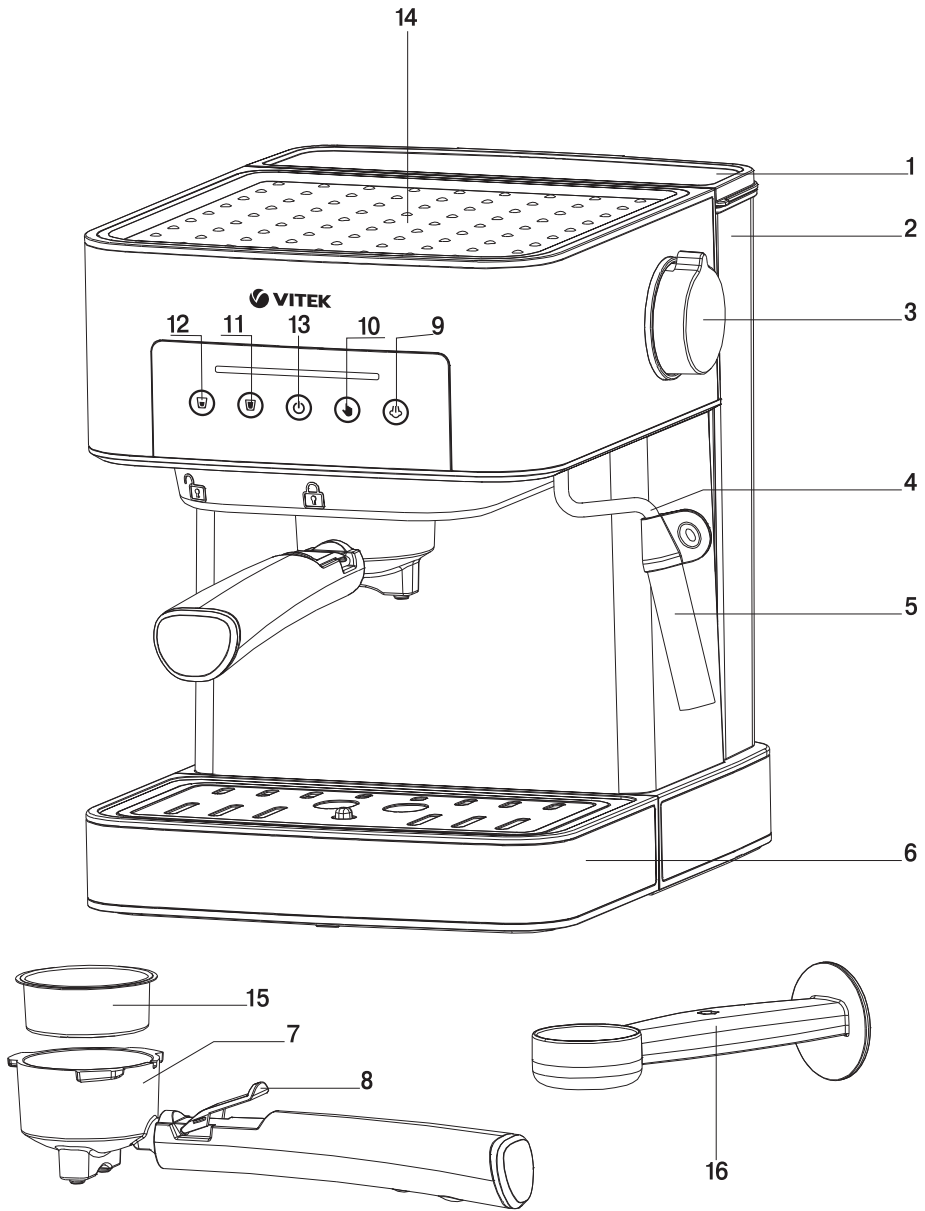
**VT-1508**

Coffee maker

Кофеварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>9</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>16</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>23</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>29</b>



## COFFEE MAKER VT-1508

The coffee maker is intended for making "ESPRESSO" and "CAPPUCCINO" coffee.

### DESCRIPTION

1. Water tank lid
2. Removable water tank
3. Steam supply control knob «OFF--- +»
4. Cappuccinator pipe
5. Removable tip
6. Tray grid/drip tray
7. Coffee filter holder
8. Coffee filter retainer
9. Steam supply on button «☺»
10. Manual water supply button «☺»
11. Double espresso button «☺»
12. Espresso button «☺»
13. On/Off button «☺»
14. Cup warming tray
15. Coffee filter
16. Measuring spoon with ground coffee tamper

### ATTENTION!

*For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD contact a specialist.*

### USAGE AND SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before using the unit. Keep this instruction during the whole operation period.
- Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Before switching the unit on for the first time, make sure that the operating voltage of the coffee maker corresponds to the voltage of your mains.
- The power cord is equipped with a «euro-plug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid the risk of fire, do not use adapters for connecting the coffee maker to the mains.
- Use the coffee maker according to its intended purpose only.
- Do not use the unit outdoors.
- Never leave or keep the coffee maker in places with the temperature below 0°C.
- Place the coffee maker on a dry flat stable surface; do not place it on the edge of the table.
- Do not place the coffee maker on hot surfaces.

- Do not use the coffee maker near heat and moisture sources and near open flame.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture.
- Be careful while operating with outgoing steam.
- To avoid electric shock, do not immerse the coffee maker, power cord or power plug into water or other liquids.
- Use only the accessories supplied.
- Do not switch the coffee maker on if the water tank is empty.
- Fill the tank only with clean cold water, it is recommended to use water additionally cleaned with domestic water filters.
- Before switching the coffee maker on, make sure that all removable parts are installed properly.
- Never leave the operating coffee maker unattended.
- Do not touch the power cord, the plug and the coffee maker body with wet hands.
- To avoid burns, do not touch hot surfaces of the coffee maker (the filter holder, the boiler, the cappuccinator pipe) during coffee making and right after switching the unit off.
- Let the unit cool down completely before cleaning it or removing the accessories.
- Do not remove the filter holder during coffee maker operation.
- Unplug the coffee maker before cleaning or when you are not using it.
- When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!***

- Do not leave children unattended to prevent them from using the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not use the unit if the coffee maker body, the power cord or the power plug is damaged.

# ENGLISH

- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and contact any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original packaging only.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and people with disabilities.
- Remove the water tank (2), fill it with cold water up to the "MAX" mark and install it back to its place.
- Insert the coffee filter (15) into the holder (7), do not add ground coffee into the filter (15).
- Install the filter holder (7) back to its installation place. The filter holder (7) ledges should match the grooves on the boiler "15", after that turn the filter holder (7) handle to the utmost right position "15".
- Place a suitable cup on the tray grid (6).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the button (13) "☺", you will hear a sound signal, the light indicator will light up blue and start flashing. Wait until water in the boiler heats up, the light indicator will be glowing constantly.
- Press the manual water supply button (10) «☺», the pump will switch on for 3 seconds; after a pause the pump will be switched on and the water will be supplied constantly. After the cup is filled with water, switch the water supply off by pressing the button (10) «☺» again, pour the water out of the cup.
- Depending on the cup capacity repeat this procedure several times until the boiler is clean.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Take the coffee maker out of the package and remove the packaging materials.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Make sure that operating voltage of the coffee maker corresponds to the voltage of your mains.
- The unit is intended for operation with AC system and 50Hz or 60Hz frequency. The unit does not need any additional settings for operating with the required nominal frequency.
- Before using the coffee maker for the first time, wash all removable parts (2, 7, 15, 16) with warm water and neutral detergent and dry them.

## BEFORE USING THE UNIT

### Notes:

- *the operation mode selection and setting buttons are sensory, you just need to touch the button to switch the necessary operation mode on, every touch of the active button is accompanied by a sound signal.*
- *if you switch the coffee maker on and don't do anything, you will hear sound signals the coffee maker will be switched off in 25 minutes.*

Before making coffee wash the coffee maker boiler.

### ATTENTION!

- *Do not remove the filter holder (7) during coffee maker operation.*
- *To remove the filter holder (7) turn the filter holder handle to the utmost left position "15" and remove the holder (7).*

## Rinsing the cappuccinator pipe (4)

- Make sure that there is enough water in the water tank (2).
- Place a suitable cup under the cappuccinator pipe (4).
- Switch the coffee maker on by pressing the button (13) «☺».
- Press the steam supply button (9) "☺", the light indicator will light up red and start flashing. Wait until the light indicator stops flashing and glows constantly.
- Slowly turn the steam supply control knob (3) «OFF--- +», steam will start going out from the cappuccinator pipe (4) tip (5), be careful while operating with outgoing steam, after 10-15 seconds set the control knob (3) to the position «OFF».
- Switch the coffee maker off by pressing the button (13) «☺».

- Remove the tray grid (6), remove the tray and pour the water out of it, install the tray and the grid (6) back to their places.
- The coffee maker is ready for operation.

## MAKING ESPRESSO

- Remove the water tank (2), fill it with cold water up to the "MAX" mark and install it back to its place. Make sure that the water level in the tank (2) is not below the mark «MIN», regularly add water to the tank (2).
- Put ground coffee in the filter (15) using the measuring spoon (16), slightly tamp the coffee with the back side of the measuring spoon (16).
- Install the filter holder (7) back to its installation place. The filter holder (7) ledges should match the grooves on the boiler "☐", after that turn the filter holder (7) handle to the utmost right position «☐».
- Place the cup on the tray grid (6).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the button (13) «☉», you will hear a sound signal, the light indicator will light up blue and start flashing.
- Wait until water in the boiler heats up, the light indicator will be glowing constantly.

**Notes:** - warm the cups that you want to use first; to do this, place the cups on the cup warming tray (14), while water is heated in the boiler, the tray (14) heats up too, thus warming the cups.

- To make one cup of espresso press the button (12) «☉», the pump will switch on for 3 seconds for preliminary soaking of coffee; after a pause the pump will be switched on and operate for 15 seconds, before the water supply stops you will hear sound signals.
- To make two cups of espresso press the button (11) «☉», in this case set one big or two small cups on the grid (6). When you press the button (11), the pump will switch on for 3 seconds for preliminary soaking of coffee; after a pause the pump will be switched on and operate for 30 seconds, before the water supply stops you will hear sound signals.
- For manual coffee making press the water supply button (10) «☉», the pump will switch on for 3 seconds; after a pause the pump will be switched on and the water will be supplied constantly. After the cup is filled with ready

coffee, switch the water supply off again by pressing the button (10) «☉».

### Notes:

- if you need to switch the water supply off during the espresso making, press the button (11) «☉» or 12 «☉») again;
- successive making of coffee should be performed with 2-3 min intervals;
- control the tray (6) filling, periodically pour out the liquid and wash the tray (6). A red pop-up indicator in the center of the tray (6) grid shows the tray (6) filling.
- Switch the coffee maker off by pressing the button (13) «☉».
- Wait until the coffee maker cools down and remove the filter holder (7), turning the holder (7) handle to the utmost left position «☐». Remove the ground coffee remnants and wash the filter (15). For easy removing of the coffee remnants use the retainer (8) to prevent the filter (15) from falling off the holder (7).

## MAKING CAPPUCCINO

**ATTENTION! Be careful not to get burns by the outgoing steam from the cappuccinator pipe (4) and the removable tip (5).**

- Make coffee, as described in the chapter «MAKING ESPRESSO», in the warm cup with enough capacity to add frothed milk.

### Notes:

- it is recommended to make the necessary amount of espresso before frothing the milk, because the water temperature in the steam supply mode is higher than temperature of water intended for making espresso, so the ready drink may taste different;
- it is recommended to make the next cup of espresso in 5-10 minutes after frothing the milk;
- you can reduce the time of the water temperature decreasing, to do that place a cup under the filter holder (7) (do not add ground coffee to the filter (15) and switch the manual water supply on by pressing the button (10) «☉», after the cup is filled press the button (10) again to switch the water supply off.
- Press the steam supply button (9) «☉», the light indicator will light up red and start flashing. Wait until the light indicator stops flashing and glows constantly.
- Place a suitable cup under the tip (5), carefully turn the steam supply control knob (3) «OFF--- +» and drain the remaining water and condensed moisture from the cappuccinator

# ENGLISH

pipe (4), make sure that the outgoing steam is homogenous and without water.

- Switch the steam supply off by setting the steam supply knob (3) «OFF--- +» to the position «OFF».
- Put the tip (5) into the bowl with cold milk or cream, the tip (5) must not touch the bottom of the bowl otherwise the steam outgoing will be hindered.
- Slowly turn the steam supply control knob (3) «OFF--- +» and fully open the steam supply.

**Notes:** - to avoid splashing milk always immerse the tip (5) deeper than 1 cm from the milk surface.

- The outgoing steam creates whirls which froths milk; from time to time lift and lower the bowl with milk against the tip (5) to make the milk foam.
- Be careful while operating with outgoing steam; after you finish frothing the milk, switch the steam supply off by setting the control knob (3) to the position «OFF».
- Add frothed milk to the cup of ready coffee.
- Switch the coffee maker off by pressing the button (13) «☺».

**Notes:** - making the milk foam is an art. You may not make it at the first try, don't worry and experiment until you achieve good results.

## IMPORTANT:

- It is important that milk for making foam is fresh and without additives, is not so-called long storage milk.
- Use regular whole milk with fat content from 4% to 6%, the cream fat content should be not less than 10%.
- Clean the cappuccinator pipe (4) and its tip (5) right after milk or cream frothing - to do this, put the cappuccinator pipe (4) with the tip (5) into a glass of water, switch the steam supply on by setting the steam supply knob (3) to the position «--- +», and after that switch the steam supply off by setting the steam supply knob (3) to the position «OFF» and switch the coffee maker off.
- Wait until the coffee maker cools down and remove the tip (5) from the cappuccinator pipe (4), wipe the cappuccinator pipe (4) with a soft damp cloth and wash the tip (5) under a water jet.

## WARMING THE DRINKS

You can warm up your drinks by putting the cappuccinator pipe (4) without the tip (5) into the cup.

- Switch the coffee maker on, press the button (9) «☺» and wait until the boiler heats up (the light indicator will glow red constantly).
- Put the cappuccinator pipe (4) into the cup with the drink you want to warm up.
- Slowly turn the steam supply control knob (3) «OFF--- +» and fully open the steam supply.
- When the drink gets up to the required temperature, switch the steam supply off by setting the control knob (3) to the position «OFF».
- Switch the coffee maker off by pressing the button (13) «☺».

## HOW TO MAKE A GOOD ESPRESSO

- Use fresh ground coffee for "espresso" coffee makers.
- Slightly tamp the ground coffee in the filter (15), you can do it with the back side of the measuring spoon (16).
- Coffee strength depends on the quality and grinding degree of coffee beans. If coffee is pouring out too long, this means the coffee powder is too fine or it is tamped too strongly.

## DESCALING

For effective operation of the coffee maker we recommend removing scale every 2-3 months and more often when using "hard" water.

1. Make citric acid solution: 2 teaspoons of acid to 1 litre of water.
2. Fill the water tank (2) with the solution. Install the water tank (2) to its place.
3. Insert the coffee filter (15) into the holder (7).
4. Install the filter holder (7) into the coffee maker. The filter holder (7) ledges should match the grooves on the boiler "☺", after that turn the filter holder (7) handle to the utmost right position «☺».
5. Place a suitable cup on the tray grid (6).
6. Insert the power plug into the socket.
7. Switch the coffee maker on by pressing the button (13) «☺», you will hear a sound signal, and the blue light indicator will start flashing.
8. Wait until the light indicator glows constantly.
9. Press the manual water supply button (10) «☺» and fill a cup of about 100 ml capacity with water (it is necessary to drain the water from the boiler and fill the boiler with citric acid solution), switch the water supply off by pressing the button (10) «☺» again.

10. Remove the tip (5) from the cappuccinator pipe (4) and put a suitable bowl under the pipe (4). Press the button (9) “☺” and wait until the boiler heats up (the red light indicator will glow constantly). Slowly turn the steam supply control knob (3) «OFF--- +» and switch the steam supply on for 10-15 seconds. Switch the steam supply off by setting the control knob (3) to the position «OFF».
11. Repeat the procedure described in steps 7-10 not less than 3 times. Switch the coffee maker off by pressing the button (13). Wait for 10-15 minutes.
12. Switch the coffee maker on by pressing the button (13) «☺».
13. Wait until the blue light indicator glows constantly.
14. With small intervals, repeat the boiler cleaning procedure (clause 9) until the citric acid solution dissolves in the water tank completely.
15. Fill the water tank (2) with clear water and repeat the clauses 7-10 not less than 3 times without the 10-15 minute break.
16. Switch the coffee maker off by pressing the button (13) «☺».

**Notes:** - To remove the scale you can use special descaling agents for coffee makers and coffee machines, strictly following the instructions on their usage.

## CLEANING

- If during the filter (15) cleaning you find out that the openings are blocked with the ground coffee remnants, you can clean them with a small brush.
- Clean the coffee maker body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use metal brushes or abrasives to clean the coffee maker.
- Do not immerse the power cord, the power plug and the coffee maker body into water or other liquids.
- Wash the removable parts of the coffee maker (3, 6, 7, 15, 16) with warm water and neutral detergent, rinse them and dry.

## Drip tray and grid (6)

- Remove the grid (6) from the tray, remove the tray and pour out water, wash the tray and put it back to its place, put the grid (6) on the tray.

## STORAGE

- Before taking the unit away for storage, unplug it and let the unit cool down completely.
- Clean the unit.
- Do not leave and keep the coffee maker in places with the temperature below 0°C.
- Keep the unit in a dry cool place away from children and disabled persons.

## TROUBLES AND TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The unit can't be switched on	No voltage in the mains socket. The power plug is not completely inserted into the socket.	Make sure that the plug is operating. Check whether the plug is completely inserted into the socket.
Water leaks from the lower part of the unit.	The water tray is full.	Pour out water from the tray.
Coffee leakage from the filter holder	Loose connection of the filter and boiler gasket, ground coffee got on the edges of the filter.	Clean the edges of the filter.
Coffee has a foreign smell	Wrong process of scale removal in the boiler.  Improper storage of coffee.	See the chapters “Before using the unit”, “Descaling” and perform them several times. Use fresh ground coffee. Keep coffee in a dry cool place.
Steam doesn't froth milk	Low temperature of outgoing steam. The bowl is too big or of improper size. You used skimmed milk.	Froth milk only after the ready indicator lights up. Use narrow high container for frothed milk. Use only whole milk with fat content 4-6%.

# ENGLISH

## DELIVERY SET

Coffee maker – 1 pc.  
Filter holder – 1 pc.  
Coffee filter – 1 pcs.  
Measuring spoon – 1 pc.  
Manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Rated input power: 850 W  
Water tank capacity: 1,6 L

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

## **The unit operating life is 3 years**

### **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*



## КОФЕВАРКА VT-1508

Кофеварка предназначена для варки кофе «ЭСПРЕССО» и приготовления кофе «КАПУЧИНО».

### ОПИСАНИЕ

1. Крышка ёмкости для воды
2. Съёмная ёмкость для воды
3. Ручка регулятора подачи пара «OFF---+»
4. Трубка-капучинатор
5. Съёмный наконечник
6. Решётка поддона/поддон для капель
7. Держатель фильтра для кофе
8. Удерживатель фильтра для кофе
9. Кнопка включения подачи пара «☺»
10. Кнопка ручной подачи воды «☵»
11. Кнопка приготовления двойного эспрессо «☼»
12. Кнопка приготовления одной порции кофе эспрессо «☼»
13. Кнопка включения/выключения «☺»
14. Площадка для подогрева чашек
15. Фильтр для кофе
16. Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Сохраняйте данное руководство в течение всего срока эксплуатации.
- Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед первым включением убедитесь в том, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению в электрической сети.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при

подключении кофеварки к электрической розетке.

- Используйте кофеварку только по её прямому назначению.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Никогда не оставляйте и не храните кофеварку в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Устанавливайте кофеварку на сухой ровной устойчивой поверхности, не ставьте устройство на край стола.
- Не ставьте кофеварку на горячие поверхности.
- Не используйте кофеварку в непосредственной близости от источников тепла, влаги или открытого пламени.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели.
- Соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте кофеварку, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Используйте только чистую холодную воду, рекомендуется использовать воду, прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами для воды.
- Перед включением кофеварки убедитесь, что все съёмные детали установлены правильно.
- Никогда не оставляйте работающую кофеварку без присмотра.
- Не дотрагивайтесь до сетевого шнура, вилки сетевого шнура, корпуса кофеварки мокрыми руками.
- Во избежание ожога не дотрагивайтесь до горячих поверхностей кофеварки (держатель фильтра, бойлер, трубка-капучинатор) в процессе приготовления кофе и сразу после выключения устройства.
- Дайте устройству полностью остыть перед снятием принадлежностей или чисткой.
- Запрещается снимать держатель фильтра во время работы кофеварки.
- Отключайте кофеварку от электрической сети перед чисткой или в случае, если вы устройством не пользуетесь.

- Отключая устройство от электрической сети, не тяните за сетевой шнур, а держите за вилку сетевого шнура.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Запрещается пользоваться устройством при наличии каких-либо повреждений корпуса кофеварки, шнура питания или вилки сетевого шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**




- Извлеките кофеварку из упаковки и удалите упаковочные материалы.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь в том, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению в электрической сети.
- Устройство предназначено для работы в сети переменного тока с частотой 50 Гц или 60 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.
- Перед первым использованием кофеварки промойте все ее съемные части (2, 7, 15, 16) теплой водой с нейтральным моющим средством и просушите.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### Примечания:

- кнопки выбора и установки режимов работы сенсорные, для включения нужного режима работы, к кнопке достаточно прикоснуться, каждое прикосновение к активной кнопке сопровождается звуковым сигналом.
- если вы включили кофеварку и не совершаете никаких действий, то прозвучат звуковые сигналы и кофеварка выключится через 25 минут.

Перед варкой кофе промойте бойлер кофеварки.

- Снимите ёмкость (2), наполните ее холодной водой до отметки «MAX» и установите на место.
- Вставьте фильтр для кофе (15) в держатель (7), не засыпайте молотый кофе в фильтр (15).
- Установите держатель фильтра (7) в место его установки. Выступы держателя фильтра (7) должны совпасть с пазами на бойлере «», после чего поверните ручку держателя фильтра (7) вправо до упора «».
- Поставьте подходящую чашку на решетку поддона (6).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (13) «», при этом прозвучит звуковой сигнал,

световой индикатор загорится синим цветом и будет мигать. Дождитесь нагрева воды в бойлере, световой индикатор будет светиться постоянно.

- Нажмите кнопку ручной подачи воды (10) «☺», при этом помпа включится на 3 секунды, после паузы помпа включится, и вода будет подаваться постоянно. После наполнения чашки водой выключите подачу воды повторно, нажав кнопку (10) «☺», вылейте воду из чашки.
- В зависимости от объема чашки проведите эту процедуру несколько раз, после этого бойлер будет промыт.

### **ВНИМАНИЕ!**

- *Запрещается снимать держатель фильтра (7) во время работы кофеварки.*
- *Для снятия держателя фильтра (7) поверните ручку держателя влево до упора «☒» и снимите держатель (7).*

### **Промывка трубки-капучинатора (4)**

- Убедитесь, что в ёмкости (2) достаточно воды.
- Поставьте подходящую чашку под трубку-капучинатора (4).
- Включите кофеварку нажатием кнопки (13) «☺».
- Нажмите кнопку включения подачи пара (9) «☺», при этом световой индикатор загорится красным цветом и будет мигать, дождитесь, когда световой индикатор перестанет мигать и будет светиться постоянно.
- Медленно поверните ручку регулятора подачи пара (3) «OFF--- +», пар начнёт выходить из наконечника (5), трубки-капучинатора (4), соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром, через 10-15 секунд установите ручку регулятора (3) в положение «OFF».
- Выключите кофеварку, нажав на кнопку (13) «☺».
- Снимите решётку поддона (6), выньте поддон, слейте из поддона воду и установите его на место, установите на место решётку (6).
- Кофеварка готова к варке кофе.

### **ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО**

- Снимите ёмкость (2), наполните ее холодной водой до отметки «MAX» и установите на место. Следите за тем, чтобы уровень

воды в ёмкости (2) не опускался ниже отметки «MIN», регулярно доливайте воду в ёмкость (2).

- Насыпьте молотый кофе в фильтр (15), используйте мерную ложку (16), слегка утрамбуйте кофе обратной стороной мерной ложки (16).
- Установите держатель фильтра (7) в место его установки. Выступы держателя фильтра (7) должны совпасть с пазами на бойлере «☒», после чего поверните ручку держателя фильтра (7) вправо до упора «☒».
- Поставьте чашку на решётку поддона (6).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (13) «☺», при этом прозвучит звуковой сигнал, световой индикатор загорится синим цветом и будет мигать.
- Дождитесь нагрева воды в бойлере, световой индикатор будет светиться постоянно.

**Примечание:** - используемые чашки необходимо предварительно подогреть, для этого установите чашки на площадку для подогрева (14), во время нагрева воды в бойлере площадка (14) нагревается, подогревая при этом чашки.

- Для приготовления одной порции кофе эспрессо нажмите кнопку (12) «☺», при этом помпа включится на 3 секунды для предварительного смачивания кофе, после паузы помпа включится, и будет работать 15 секунд, перед окончанием подачи воды, прозвучат звуковые сигналы.
- Для приготовления двойной порции кофе эспрессо нажмите кнопку (11) «☺», в этом случае установите на решётку (6) чашку большего объема или две маленьких. При нажатии кнопки (11) помпа включится на 3 секунды для предварительного смачивания кофе, после паузы помпа включится, и будет работать 30 секунд, перед окончанием подачи воды, прозвучат звуковые сигналы.
- Для ручного приготовления кофе, нажмите кнопку подачи воды (10) «☺», при этом помпа включится на 3 секунды, после паузы помпа включится, и вода будет подаваться постоянно. После наполнения чашки готовым кофе, выключите подачу воды повторно, нажав кнопку (10) «☺».

### **Примечания:**

- *если во время приготовления кофе эспрессо возникла необходимость выключить*

# РУССКИЙ

- чить подачу воды, повторно нажмите кнопку (11 «☉») или 12 «☉»);
- повторно приготовление кофе рекомендуется производить с интервалами в 2-3 минуты;
  - следите за заполнением поддона (6), периодически сливайте воду и промывайте поддон (6). Для определения заполнения поддона (6) предназначен всплывающий индикатор красного цвета, расположенный в центре решётки поддона (6).
  - Выключите кофеварку, нажав на кнопку (13) «☉».
  - Дождитесь остывания кофеварки и снимите держатель фильтра (7), повернув ручку держателя (7) влево до упора «☐». Удалите остатки молотого кофе и промойте фильтр (15). Для удобства при удалении остатков кофе используйте держатель (8), с помощью которого можно зафиксировать фильтр (15) от выпадения из держателя (7).

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

**ВНИМАНИЕ!** Опасайтесь ожогов выходящим горячим паром из трубки-капучинатора (4) и съёмного наконечника (5).

- Сварите кофе, как описано в разделе «ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО», в подогретой чашке, объема которой будет достаточно для добавления взбитой молочной пенки.

### Примечание:

- рекомендуется приготовить необходимое количество кофе эспрессо до взбивания молочной пенки, поскольку в режиме подачи пара вода в бойлере нагревается значительно выше температуры воды, предназначенной для приготовления кофе эспрессо, в результате чего готовый напиток может иметь совсем другой вкус;
- повторно готовить кофе эспрессо рекомендуется не ранее чем через 5 - 10 минут после приготовления молочной пенки;
- можно сократить время ожидания снижения температуры воды, для этого подставьте чашку под держатель фильтра (7) (фильтр для кофе (15) не наполняйте молотым кофе) и включите ручную подачу воды, нажав кнопку (10) «☉», после наполнения чашки повторно нажмите кнопку (10) для выключения подачи воды.

- Нажмите кнопку включения подачи пара (9) «☉», при этом световой индикатор загорится красным цветом и будет мигать, дождитесь, когда световой индикатор перестанет мигать и будет светиться постоянно.
- Подставьте под наконечник (5) подходящую чашку, аккуратно поверните регулятор подачи пара (3) «OFF--- +» и слейте остатки воды и конденсата из трубки-капучинатора (4), убедитесь, что выходящий пар однородный и без воды.
- Закройте подачу пара, установив регулятор подачи пара (3) «OFF--- +» в положение «OFF»
- Опустите наконечник (5) в ёмкость с холодным молоком или сливками, наконечник (5) не должен касаться дна ёмкости, иначе выход пара будет затруднен.
- Медленно поверните ручку регулятора подачи пара (3) «OFF--- +» и полностью откройте подачу пара.

**Примечание:** - во избежание выплёскивания молока всегда погружайте наконечник (5) глубже, чем на 1 см от поверхности молока.

- Выходящий пар создаёт завихрения, способствующие образованию молочной пенки, периодически приподнимайте и опускайте ёмкость с молоком относительно наконечника (5) до образования молочной пенки.
- Соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром, после получения молочной пенки закройте подачу пара, установив ручку регулятора (3) в положение «OFF».
- Добавьте молочную пенку в чашку с приготовленным кофе.
- Выключите кофеварку, нажав на кнопку (13) «☉».

**Примечание:** - процесс получения молочной пенки – это искусство. С первого раза пенка может и не получиться, не отчаивайтесь и экспериментируйте, пока не добьётесь хорошего результата.

### ВАЖНО:

- Необходимо, чтобы молоко, используемое для приготовления пенки, было свежим и без консервантов, то есть не так называемое молоко длительного хранения.

- Используйте обычное цельное молоко жирностью от 4% до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.
- Сразу после взбивания молока или сливок прочистите трубку-капучинатора (4) и наконечник (5) - для этого опустите трубку-капучинатора (4) с наконечником (5) в стакан с водой, включите подачу пара, установив ручку регулятора подачи пара (3) в положение «--- +», после этого выключите подачу пара, установив ручку регулятора (3) в положение «OFF» и выключите кофеварку.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите наконечник (5) с трубки-капучинатора (4), протрите трубку-капучинатора (4) снаружи влажной, мягкой тканью, сам наконечник (5) промойте под струей воды.

## ПОДОГРЕВ НАПИТКОВ

Вы можете подогреть напитки, опустив трубку-капучинатора (4) без наконечника (5) в чашку.

- Включите кофеварку, нажмите кнопку (9) «☺» и дождитесь нагрева бойлера (световой индикатор будет светиться красным цветом постоянно).
- Опустите трубку-капучинатора (4) в чашку с напитком, который вы хотите подогреть.
- Медленно поверните ручку регулятора подачи пара (3) «OFF--- +» и полностью откройте подачу пара.
- Когда напиток нагреется до нужной температуры, закройте подачу пара, установив ручку регулятора (3) в положение «OFF».
- Выключите кофеварку, нажав на кнопку (13) «☹».

## КАК ПОЛУЧИТЬ ХОРОШИЙ ЭСПРЕССО

- Используйте свежемолотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».
- Слегка утрамбовывайте молотый кофе в фильтре (15), это можно сделать обратным концом мерной ложки (16).
- Крепость получаемого кофе будет зависеть от качества и степени помола кофейных зерен. Если кофе наливается слишком долго, это означает, что кофе очень мелкого помола или слишком сильно утрамбован.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Для эффективной работы кофеварки рекомендуется проводить удаление накипи каждые 2-3 месяца, а при использовании «жесткой» воды - чаще.

1. Приготовьте раствор лимонной кислоты: 2 чайные ложки кислоты на 1 литр воды.
2. Залейте полученный раствор в резервуар для воды (2). Установите резервуар (2) на место.
3. Вставьте фильтр для кофе (15) в держатель (7).
4. Установите держатель фильтра (7) в кофеварку. Выступы держателя (7) должны совпасть с пазами на бойлере «☒», после чего поверните ручку держателя фильтра (7) вправо до упора «☒».
5. Поставьте подходящую чашку на решетку поддона (6).
6. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
7. Включите кофеварку нажатием кнопки (13) «☺», при этом прозвучит звуковой сигнал, и световой индикатор синего цвета будет мигать.
8. Дождитесь, когда световой индикатор будет светиться постоянно.
9. Нажмите кнопку ручной подачи воды (10) «☵» и наполните водой чашку объемом около 100 мл (это необходимо для того, чтобы удалить воду из бойлера и заполнить его раствором лимонной кислоты), выключите подачу воды, повторно нажав кнопку (10) «☵».
10. Снимите наконечник (5) с трубки-капучинатора (4) и подставьте под трубку (4) подходящую посуду. Нажмите кнопку (9) «☺» и дождитесь нагрева бойлера (световой индикатор красного цвета будет светиться постоянно). Медленно поверните ручку регулятора подачи пара (3) «OFF---+» и откройте на 10-15 секунд подачу пара. Закройте подачу пара, установив ручку регулятора (3) в положение «OFF».
11. Повторите процедуру, описанную в пунктах 7-10, не менее 3 раз. Выключите кофеварку, нажав на кнопку (13). Подождите 10-15 минут.
12. Включите кофеварку нажатием кнопки (13) «☺».
13. Дождитесь, когда световой индикатор синего цвета будет светиться постоянно.
14. С небольшими перерывами повторите процедуру очистки бойлера (пункт 9) до полного окончания раствора лимонной кислоты в резервуаре.
15. Заполните резервуар (2) чистой водой и вновь выполните пункты 7-10 не менее 3 раз, не делая 10-15 минутного перерыва.

# РУССКИЙ

16. Выключите кофеварку, нажав на кнопку (13) «☺».

**Примечание:** - для удаления накипи можно использовать специальные средства для удаления накипи в кофеварках и кофе-машинах, строго соблюдая инструкции по их использованию.

## ЧИСТКА

- При чистке фильтра (15), если отверстия засорены осадком молотого кофе, их можно почистить небольшой кисточкой.
- Протирайте корпус кофеварки мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Для чистки кофеварки не используйте металлические щетки и абразивные чистящие средства.
- Запрещается погружать сетевой шнур, вилку сетевого шнура и корпус кофеварки в воду или любые другие жидкости.

- Съемные детали кофеварки (3, 6, 7, 15, 16) промывайте теплой водой с нейтральным моющим средством, сполосните и просушите.

## Поддон для капель и решётка (6)

- Снимите решетку (6) с поддона, снимите поддон и слейте из него воду, промойте поддон и установите его на место, установите решетку (6) на поддон.

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на хранение, отключите его от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Произведите чистку устройства.
- Запрещается оставлять и хранить кофеварку в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Причина	Метод устранения
Кофеварка не включается	В сетевой розетке отсутствует напряжение. Вилка сетевого шнура не доконца вставлена в розетку.	Убедитесь, что сетевая розетка работает. Проверьте, до конца ли вставлена вилка в розетку.
Вода вытекает из нижней части кофеварки	Поддон для воды переполнен.	Слейте воду из поддона.
Утечка кофе из держателя фильтра	Неплотное прилегание фильтра к уплотнителю в бойлере, молотый кофе попал на края фильтра.	Очистите края фильтра.
Приготовленный кофе имеет посторонний запах	Неправильный процесс удаления накипи в бойлере кофеварки. Неправильное хранение кофе.	Обратитесь к разделам «Подготовка к работе», «Удаление накипи», и выполните их несколько раз. Используйте свежемолотый кофе. Храните кофе в сухом, прохладном месте.
Пар не взбивает молоко	Низкая температура выходящего пара. Емкость слишком большая или не подходящего размера. Вы использовали обезжиренное молоко.	Взбивайте молоко только после того, как загорится индикатор готовности. Для взбивания молока, используйте узкую высокую посуду. Используйте только цельное молоко, жирностью 4-6%.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Кофеварка – 1 шт.  
 Держатель фильтра – 1 шт.  
 Фильтр для кофе – 1 шт.  
 Мерная ложка – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
 Номинальная потребляемая мощность: 850 Вт  
 Объём резервуара для воды: 1,6 л

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

**[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)**

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## КОФЕҚАЙНАТҚЫШ VT-1508

Кофеқайнатқыш «ЭСПРЕССО» кофесін қайнатуға және «КАПУЧИНО» кофесін әзірлеуге арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Суға арналған ыдыс қақпағы
2. Суға арналған алынбалы ыдыс
3. Бу беру реттегішінің тұтқасы «OFF--+»
4. Түтік-капучинатор
5. Алынбалы ұштама
6. Табандық торы/тамшыларға арналған табандық
7. Кофеге арналған сүзгіштің ұстағышы
8. Кофеге арналған сүзгішті ұстаушы
9. Бу беруді іске қосу түймесі «☺»
10. Суды қолмен беру түймесі «☹»
11. Қос порциялы эспрессо әзірлеу түймесі «☹»
12. Эспрессо кофесінің бір порциясын әзірлеу түймесі «☹»
13. Іске қосу/өшіру түймесі «☺»
14. Тостағандарды ысытуға арналған алаңша
15. Кофеге арналған сүзгіш
16. Ұнтақталған кофенің тығыздағышы бар өлшегіш қасық

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

*Қосымша қорғану үшін қуаттандыру тізбегіне 30 мА аспайтын номиналдық жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы сәндіргіш құрылғыны (ҚСҚ) орнатып қойған жөн. ҚСҚ орнату үшін маманға хабарласыңыз.*

### ПАЙДАЛАНУҒА БЕРУ ЖӘНЕ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЖӨНІНДЕГІ КЕҢЕСТЕР

- Құралды пайдалану алдында пайдалануға беру жөніндегі басшылық құжатпен мұқият танысу керек. Берілген басшылық құжатты пайдалану мерзімі бойы сақтаңыз.
- Құралды дұрыс пайдаланбау оның сынуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Алғашқы іске қосу алдында кофеқайнатқыштың жұмыс кернеуі электрлік желідегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз,
- Желілік бау «еуроайырмен» жабдықталған; оны жерге сенімді түйісуі бар электрлік розеткаға қосыңыз.
- Өрт қаупіне жол бермеу үшін кофеқайнатқышты электрлік розеткаға қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдалануға болмайды.
- Кофеқайнатқышты тек қана оның тікелей мақсаты бойынша пайдалану керек.

- Құралды үй-жайдан тыс пайдалануға болмайды.
- Ешқашан кофеқайнатқышты температурасы 0°C төмен үй-жайда қалдыруға және сақтауға болмайды.
- Кофеқайнатқышты құрғақ тегіс тұрақты бетке орнатыңыз, құралды үстелдің шетіне қоюға болмайды.
- Кофеқайнатқышты ыстық беттерге қоймаңыз.
- Кофеқайнатқышты жылу, ылғал немесе ашық от көздерінің тікелей қасында пайдалануға болмайды.
- Желілік баудың үстелден салбырап тұруына жол бермеңіз, сонымен бірге оның ыстық беттермен және жиһаздың үшкір жиектерімен жанаспауын қадағалаңыз.
- Шығып жатқан бумен жұмыс істеген уақытта сақ болыңыз.
- Электрлік ток соққысына жол бермеу үшін кофеқайнатқышты, желілік бауды немесе желілік баудың айырын суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа салуға болмайды.
- Жеткізілім жинағына кіретін жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Суы жоқ кофеқайнатқышты қосуға болмайды.
- Тек таза салқын суды ғана пайдаланыңыз, суға арналған тұрмыстық сүзгіштерден қосымша тазартудан өткен суды пайдалануға кеңес беріледі.
- Кофеқайнатқышты іске қосу алдында барлық шешілмелі бөлшектердің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Ешқашан жұмыс істеп тұрған кофеқайнатқышты қараусыз қалдырмаңыз.
- Желілік бауды, желілік баудың айырын, кофеқайнатқыш корпусын су қолмен ұстамаңыз.
- Күйіп қалуға жол бермеу үшін кофе әзірлеу процесінде және құралды өшіргеннен кейін бірден кофеқайнатқыштың ыстық беттеріне (сүзгішті ұстағышқа, бойлерге, түтік-капучинаторға) қолыңызды тигізбеңіз.
- Жабдықтарын шешу немесе тазалау алдында құралды толық суыту керек.
- Сүзгіштің ұстағышын кофеқайнатқыш жұмыс істеп тұрған кезде шешуге тыйым салынады.
- Құралды тазалау алдында немесе пайдаланбайтын болған жағдайда, кофеқайнатқышты электр желісінен ажыратыңыз.
- Құралды электр желісінен ажыратқан кезде желілік баудан тартпаңыз, желілік баудың айырынан ұстаңыз.



- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Балалар құралды ойыншық ретінде пайдаланбау үшін оларды жіті қадағалау керек.
- Осы құрал балалардың пайдалануына арналмаған.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілмеген болса, берілген құрал олардың пайдалануына арналмаған.
- Кофебұқтырғыш корпусының, қуаттандыру бауының немесе қуаттандырудың желілік бауының ауырының қандай да бір бұзылыстары болған кезде құралды пайдалануға тыйым салынады.
- Қуаттандыру бауы зақымданғанда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Аспапты өздігіңізден жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өздігіңізден бөлшектемеңіз, кез-келген бұзылыс пайда болғанда, сондай-ақ құрылғы құлаған болса, құрылғыны электр розеткасынан сөндіріңіз және кепілдік талонында және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген байланыс мекен-жайлары бойынша кез-келген авторландырылған (уәкілетті) сервистік орталыққа жүгініңіз.
- Құралды тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құралды құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРАЛ ТҰРҒЫН ҮЙ-ЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН, ҚҰРАЛДЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## АЛҒАШ РЕТ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құралды төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.**




- Кофеқайнатқышты қаптамадан шығарыңыз және орайтын материалдарды алып тастаңыз.
- Құралдың тұтастығын тексеріңіз, бұзылыстар болған жағдайда құралды пайдалануға болмайды.
- Кофеқайнатқыштың жұмыс кернеуі электрлік желінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Құрал жиілігі 50 Гц немесе 60 Гц айнымалы ток желісінде жұмыс істеуге арналған, құралдың талап етілген номиналдық жиілікте жұмыс істеуі үшін ешқандай реттеу талап етілмейді.
- Кофеқайнатқышты алғашқы пайдалану алдында оның барлық шешілмелі бөліктерін (2, 7, 15, 16) бейтарап жуатын зат қосылған жылы сумен жуыңыз және құрғатыңыз.

## ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДЫҚ

### Ескертпелер:

- жұмыс тәртіптерін таңдау және баптау түймелері сенсорлы, қажетті жұмыс тәртібін қосу үшін түймеге қол тигізу жеткілікті, белсенді түймеге әр қол тигізу дыбыстық дабылмен сүйемелденеді.
- егер кофеқайнатқышты қосып және ешқандай әрекеттер жамасаңыз, онда кофеқайнатқыш шамамен 25 минуттан кейін өшеді.

Кофе қайнату алдында кофеқайнатқыш бойлерін жуыңыз.

- Ыдысты (2) шешіңіз, оған суық суды «МАХ» белгісіне дейін құйыңыз және орнына орнатыңыз.
- Кофеге арналған сүзгішті (15) ұстағышқа (7) салыңыз, үгетілген кофені сүзгішке (15) салмаңыз.
- Сүзгішті ұстағышты (7) оны орнататын орынға орнатыңыз. Сүзгіштің ұстағышын (7) шығыңқылары бойлердің ойықтарына «» сәйкес келуі керек, содан кейін сүзгіштің ұстағышының (7) тұтқасын тірелгенге дейін «» оңға қарай бұраңыз.
- Тиісті тостағанды табандық торына (6) қойыңыз.
- Желілік баудың айырын розеткаға салыңыз.
- Кофеқайнатқышты (13) «» түймесін басып қосыңыз, осы жерде дыбыстық

# ҚАЗАҚША

дабыл беріледі, жарықтық индикатор көк түспен жанады және жанып-өшіп тұрады. Бойлердегі судың қызуын күтіңіз, жарықтық индикатор тұрақты жанып тұрады.

- «☉» суды қолмен беру түймесін (10) басыңыз, осы кезде сорғыш 3 секундқа іске қосылады, кідірістен кейін сорғыш іске қосылады және су тұрақты беріле бастайды. Тостаған суға толған кезде (10) «☉» түймесін басып, су беруді қайталап сөндіріңіз, суды тостағаннан төгіп тастаңыз.
- Тостағанның көлеміне байланысты бұл шараны бірнеше рет қайталаңыз, содан кейін бойлер жуылады.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Сүзгі ұстауышын (7) кофеқайнатқыш жұмыс істеп тұрғанда шешуге тыйым салынады.
- Сүзгі ұстауышын (7) шешу үшін ұстауышын тұтқасын сол жаққа тірелгенге «☒» дейін бұраңыз және ұстауышты (7) шешіңіз.

## Түтік-капучинаторды (4) жуу

- Ыдыста (2) судың жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Тиісті тостағанды түтік-капучинатордың (4) астына қойыңыз.
- «☉» түймесін (13) басып, кофеқайнатқышты іске қосыңыз.
- Бұды беруді қосу үшін (9) «☉» түймені басыңыз, осы жерде жарықтық индикатор қызыл түспен жанады және жанып-өшеді, жарықтық индикатордың жанып-өшкенін және тұрақты жанғанын күтіңіз.
- «OFF--+» бу беру реттегішінің тұтқасын (3) баяу бұраңыз, бу түтік ұштамадан (5), түтік-капучинатордан (4) шыға бастайды, шығып жатқан бумен жұмыс жасаған уақытта сақ болыңыз, 10-15 секундтан кейін реттегіш тұтқасын (3) «OFF» күйіне белгілеңіз.
- Түймені (13) «☉» басып, кофеқайнатқышты сөндіріңіз.
- Табандық торын (6) шешіңіз, табандықты шығарыңыз, табандықтан суды төгіңіз және оны орнына орнатыңыз, торды (6) орнына орнатыңыз.
- Кофеқайнатқыш кофе қайнатуға дайын.

## ЭСПРЕССО КОФЕСІН ӨЗІРЛЕУ

- Ыдысты (2) шешіңіз, оған суық суды «MAX» белгісіне дейін құйыңыз және орнына орнатыңыз. Ыдыстағы (2) судың деңгейі «MIN» белгісінен төмен түспеуін

қадағалаңыз, суды ыдысқа (2) тұрақты толтырып тұрыңыз.

- Үгетілген кофені сүзгішке (15) салыңыз, өлшейтін қасықты (16) пайдаланыңыз, кофені өлшейтін қасықтың (16) кері жағымен тығыздаңыз.
- Сүзгішті ұстағышты (7) оны орнататын орынға орнатыңыз. Сүзгіштің ұстағышын (7) шығыңқылары бойлердің ойықтарына «☒» сәйкес келуі керек, содан кейін сүзгіштің ұстағышының (7) тұтқасын тірелгенге дейін «☒» оңға қарай бұраңыз.
- Тостағанды табандық торына (6) қойыңыз.
- Желілік баудың айырын розеткаға салыңыз.
- Кофеқайнатқышты (13) «☉» түймесін басып қосыңыз, осы жерде дыбыстық дабыл беріледі, жарықтық индикатор көк түспен жанады және жанып-өшіп тұрады.
- Бойлердегі судың қызуын күтіңіз, жарықтық индикатор тұрақты жанып тұрады.

**Ескерту:** - пайдаланылатын тостағандарды алдын-ала ысыту қажет, бұл үшін тостағанды ысытуға арналған алаңшаға (14) қойыңыз, бойлерде су қызған уақытта алаңша (14) қыздады, сол кезде тостағандар ысыды.

- Кофенің бір порциясын әзірлеу үшін (12) түймесін «☉» басыңыз, осы кезде сорғыш кофені алдын-ала сулап, 3 секундқа іске қосылады және 15 секунд бойы жұмыс істейді, су беру аяқталғанның алдында дыбыстық дабылдар беріледі.
- Қос порциялы эспрессо кофесін әзірлеу үшін (11) түймені «☉» басыңыз, осы жағдайда торға (6) көлемі үлкен тостағанды немесе екі шағын тостағанды орнатыңыз. Түймені (11) басқан кезде сорғыш кофені алдын-ала сулап, 3 секундқа іске қосылады, кідірістен кейін сорғыш іске қосылады және 30 секунд жұмыс істейді, су беру аяқталардың алдында дыбыстық дабылдар беріледі.
- Кофені қолдан дайындау үшін су беру түймесін (10) «☉» басыңыз, осы жерде сорғыш 3 секундқа қосылады, үзілістен кейін сорғыш іске қосылады және су тұрақты беріле бастайды. Тостаған дайын кофеге толғаннан кейін су беруді тағы да өшіріңіз, ол үшін (10) «☉» түймесін басыңыз.

## Ескертпелер:

- егер эспрессо кофесін әзірлеу уақытында әзірлеуді тоқтату қажеттілігі туындаса, бұл жағдайда түймені (11) «☉» немесе 12 «☉») қайталап басыңыз.

- кофені қайталап әзірлеуді 2-3 минут аралықпен дайындауға кеңес беріледі;
- табандықтың (6) толуын қадағалаңыз, суды мезгілімен төгіп және табандықты (6) жуып тұрыңыз. Табандықтың (6) толғанын анықтауға қызыл түсті жанатын индикатор арналған, ол табандық торының (6) ортасында орналасқан.
- Түймені (13) «☉» басып, кофеқайнатқышты сөндіріңіз.
- Кофеқайнатқыштың салқындауын күтіңіз және ұстауыш (7) тұтқасын сол жаққа тірелгенге дейін бұрап, сүзгішті ұстағышты (7) «☐» шешіңіз. Ұнтақталған кофенің қалдығын алып тастаңыз және сүзгішті (15) жуыңыз. Кофе қалдықтарын шығарған кезде ыңғайлы болу үшін ұстағышты (8) пайдаланыңыз, оның көмегімен сүзгішті (15) ұстағыштан (7) түсіп кетпеуі үшін бекітуге болады.

## КАПУЧИНО ӘЗІРЛЕУ

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Түтік-капучинатордан (4) және шешіlmелі ұштамадан (5) шығатын ыстық будан күйік алудан сақтаныңыз.

- «ЭСПРЕССО ӘЗІРЛЕУ» бөлімінде сипатталғандай сүттен бұлғанған көбікті қосу үшін көлемі жеткілікті ысытылған тостағанда кофе әзірлеңіз.

### Ескерту:

- эспрессо кофесінің қажетті мөлшерін сүт көбігін бұлғауға дейін әзірлеуге кеңес беріледі, себебі бу беру тәртібінде бойлердегі су эспрессо кофесін әзірлеуге арналған судың температурасынан анағұрлым жоғары қызады, нәтижесінде дайын сусынның мүлдем басқа дәмі болуы мүмкін;
- эспрессо кофесін қайталап әзірлеуді сүт көбігін әзірлегеннен кейін 5-10 минуттан кейін жалғастыруға кеңес беріледі;
- судың температурасының төмендеуінің уақытын қысқартуға болады, ол үшін тостағанды сүзгішті ұстағыштың (7) астына қойыңыз (кофеге арналған сүзгішке (15) үгітілген кофе салмаңыз) және «☑» түймесін (10) басып, қолмен су беруді іске қосыңыз, тостаған толғаннан кейін су беруді өшіру үшін түймені (10) қайтадан басыңыз.
- Буды беруді қосу үшін (9) «☉» түймені басыңыз, осы жерде жарықтық индикатор

қызыл түспен жанады және жанып-өшеді, жарықтық индикатордың жанып-өшкенін және тұрақты жанғанын күтіңіз.

- Ұштаманың (5) астына тиісті тостағанды қойыңыз, «OFF--» бу беру реттегішін (3) ұқыпты бұраңыз және су мен конденсат қалдықтарын түтік-капучинатордан (4) төгіңіз, шығып жатқан будың біркелкі және сусыз екеніне көз жеткізіңіз.
- «OFF--» бу беру реттегішін (3) «OFF» күйіне белгілеп, бу беруді жабыңыз
- Ұштаманы (5) салқын сүт немесе кілегей құйылған ыдысқа салыңыз, ұштама (5) ыдыстың түбіне тимеуі керек, кері жағдайда будың шығуы қиындайды.
- «OFF--» бу беру реттегішінің (3) тұтқасын баяу бұраңыз және бу беруді толық ашыңыз.

**Ескерту:** – сүттің шайқалып төгілуіне жол бермеу үшін әрқашан ұштаманы (5) сүттің бетінен 1 см артық тереңдікке салыңыз.

- Шығып жатқан бу құйын түзеді, ол сүт көбігінің пайда болуына септігін тигізеді, сүті бар ыдысты ұштамаға (5) қатысты сүт көбігі пайда болғанға дейін уақытылы көтеріп және түсіріп тұрыңыз.
- Шығып жатқан бумен жұмыс істеген уақытта сақ болыңыз, сүт көбігін алғаннан кейін реттегіш (3) тұтқасын «OFF» күйіне белгілеп, бу беруді жабыңыз.
- Сүт көбігін дайын кофесі бар тостағанға құйыңыз.
- Түймені (13) «☉» басып, кофеқайнатқышты сөндіріңіз.

**Ескерту:** – сүт көбігін алу үдерісі – өз алдына бір өнер. Бірінші реттен көбік шықпауы да мүмкін, қам жеменіз және жақсы нәтижеге жол жеткізгенге дейін тәжірибе жасаңыз.

### МАҢЫЗДЫ:

- Көбікті әзірлеуге арналған сүт балғын және консервантсыз болуы маңызды, яғни, ұзақ сақталатын сүт болмауы керек.
- Майлылығы 4% бастап 6% дейінгі дәстүрлі майы айырылмаған сүтті пайдалануға кеңес беріледі, кілегейдің майлылығы 10% аз болмауы керек.
- Сүтті немесе кілегейді бұлғағаннан кейін түтік-капучинаторды (4) және ұштаманы (5) бірден тазалаңыз – бұл үшін түтік-капучинаторды (4) ұштамамен (5) суы бар стаканға салыңыз, бу беру реттегіші тұтқасын (3) «-- +» күйіне белгілеп, бу беруді іске қосыңыз, содан кейін реттегіш (3) тұтқасын «OFF» күйіне белгілеп, бу

# ҚАЗАҚША

беруді сөндіріңіз және кофеқайнатқышты сөндіріңіз.

- Кофеқайнатқыштың суығанын күтіңіз және ұштаманы (5) түтік-капучинатордан (4) шешіңіз, түтік-капучинатордың (4) сыртын дымқыл жұмсақ матамен сүртіңіз, ұштаманың (5) өзін ағын сумен жуыңыз.

## СУСЫНДАРДЫ ҚЫЗДЫРУ

Түтік-капучинаторды (4) ұштамасыз (5) тостағанға салып сусындарды ысыта аласыз.

- Кофеқайнатқышты іске қосыңыз, ол үшін (9) «☉» түймесін басыңыз және бойлердің қызуын күтіңіз (жарықтық индикатор тұрақты қызыл түспен жанып тұрады).
- Түтік-капучинаторды (4) ысытқыңыз келген сусыны бар тостағанға салыңыз.
- «OFF--+» бу беру реттегішінің (3) тұтқасын баяу бұраңыз және бу беруді толық ашыңыз.
- Сусын қажетті температураға дейін қызған кезде реттегіш (3) тұтқасын «OFF» күйіне белгілеп, бу беруді жабыңыз.
- Түймені (13) «☉» басып, кофеқайнатқышты сөндіріңіз.

## ДӘМДІ ЭСПРЕССОНЫ ҚАЛАЙ ДАЙЫНДАЙДЫ

- «Эспрессо» кофеқайнатқыштарына арналған жаңадан үгітілген кофе пайдаланыңыз.
- Сүзгішке (15) салынған ұнтақталған кофені ақырындап нығыздаңыз, оны өлшегіш қасықтың (16) сыртқы бетімен жасауға болады.
- Алынатын кофенің ащылығы кофе дәндерінің сапасына және ұсақталу дәрежесіне байланысты болады. Егер кофе тым ұзақ құйылса, бұл кофе тым ұсақ екенін немесе тым қатты тығыздалғанын білдіреді.

## ҚАҚТЫ КЕТІРУ

Кофеқайнатқыштың тиімді жұмыс істеуі үшін қақты әрбір 2-3 ай сайын кетіріп отыру қажет болады, ал «көрмек» суды қолданған жағдайда – одан да жиірек орындау керек.

1. Лимон қышқылының ерітіндісін дайындаңыз: 1 литр суға 2 шай қасық қышқыл керек.
2. Дайындалған ерітіндіні суға арналған сауытқа (2) құйыңыз. Сауытты (2) орнына орнатыңыз.
3. Кофеге арналған сүзгішті (15) ұстағышқа (7) салыңыз.
4. Сүзгішті ұстағышты (7) кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың (7) шығыңқылары

бойлердің «☐» ойықтарына сәйкес келуі керек, одан кейін сүзгішті ұстағыштың (7) тұтқасын тірелгенге дейін «☐» оңға қарай бұраңыз.

5. Тиісті тостағанды табандық торына (6) қойыңыз.
6. Желілік баудың айырын розеткаға салыңыз.
7. Кофеқайнатқышты (13) «☉» түймесін басып қосыңыз, осы жерде дыбыстық дабыл беріледі, жарықтық индикатор көк түспен жанады және жанып-өшіп тұрады.
8. Жарықтық индикатордың тұрақты жанып тұрғанын күтіңіз.
9. «☉» түймесін (10) басыңыз және көлемі шамамен 100 мл тостағанды толтырыңыз (бұл бойлерден суды шығару және оны лимон қышқылының ерітіндісімен толтыру үшін қажет), «☉» түймесін (10) қайталап басып, су беруді сөндіріңіз.
10. Ұштаманы (5) түтік-капучинатордан (4) шешіңіз және түтіктің (4) астына тиісті ыдысты қойыңыз. «☉» түймесін (9) басыңыз және бойлердің қызуын күтіңіз (жарықтық индикатор қызыл түспен тұрақты жанып тұрады). «OFF--+» бу беру реттегішінің (3) тұтқасын баяу бұраңыз және бу беруді 10-15 секундқа ашыңыз. Реттегіш (3) тұтқасын «OFF» күйіне белгілеп, бу беруді жабыңыз.
11. 7-10 тармақтарда сипатталған рәсімді 3 реттен кем емес қайталаңыз. Түймені (13) басып, кофеқайнатқышты сөндіріңіз. 10-15 минут күтіңіз.
12. «☉» (13) түймесін басып, кофеқайнатқышты қосыңыз.
13. Көк түсті жарықтық индикатор тұрақты жанғанын күтіңіз.
14. Арасына уақыт сала, бойлерді тазалау үдерісін сауыттағы лимон қышқылының ерітіндісі толық аяқталғанша қайталаңыз (9-тармақ).
15. Сауытқа (2) максималдық деңгейге дейін таза су толтырыңыз және қайталап 7-10 тармақтарын кем дегенде 3 рет, арасына 10-15 минут үзіліс салмай қайталаңыз.
16. «☉» түймесін (13) басып, кофеқайнатқышты сөндіріңіз.

**Ескерту:** – қақты кетіру үшін кофеқайнатқыштар мен кофемашиналардағы қақты кетіруге арналған арнайы құралдарды, оларды пайдалану нұсқаулығын қатаң сақтай отырып, қолдануға болады.

## ТАЗАЛАУ

- Сүзгішті (15) тазалау кезінде, егер саңылаулары ұнтақталған кофенің шөгіндісімен ластанған болса, оларды шағын қылшақпен тазалауға болады.
- Кофеқайнатқыш корпусын жұмсақ, сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Кофеқайнатқышты тазалау үшін металл қылшақтарды және абразивтік тазалайтын құралдарды қолдануға болмайды.
- Кофеқайнатқыштың желілік бауын және желілік баудың айырын, корпусын суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салуға тыйым салынады.
- Кофеқайнатқыштың шешіlmелі бөлшектерін (3, 6, 7, 15, 16) бейтарап жуатын құрал қосылған жылы сумен жуыңыз, шайып, кептіріңіз.

## Тамшыларға арналған табандық және тор (6)

- Табандықтан торды (6) шешіңіз, табандықты шешіңіз және оның ішіндегі суды төгіңіз, табандықты жуыңыз және орнына орнатыңыз, торды (6) табандыққа орнатыңыз.

## САҚТАУ

- Құралды сақтауға қоярдың алдында оны электрлік желіден өшіріп, толық суытып алыңыз.
- Құралды тазалаңыз.
- Кофеқайнатқышты температурасы 0°С төмен жерде қалдыруға және сақтауға тыйым салынады.
- Құралды құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## АҚАУЛЫҚТАР, ОЛАРДЫҢ СЕБЕПТЕРІ МЕН ЖОЮ ӘДІСТЕРІ

Ақаулық	Себебі	Жою әдісі
Кофеқайнатқыш қосылмайды	Желілік розеткада кернеу жоқ.  Желілік баудың айырын розеткаға соңына дейін салынбаған.	Желілік розетканың жұмыс істеп тұрғанына көз жеткізіңіз. Айырдың розеткаға соңына дейін салынғанын тексеріңіз.
Кофеқайнатқыштың төменгі бөлігінен су ағады	Суға арналған табандық толып кеткен.	Табандықтағы суды төгіп тастаңыз.
Сүзгіш ұстағышынан кофе ағады	Сүзгіштің тығынға тығыз жабыспауы бойлерде үгітілген кофе сүзгі жиектеріне тиді.	Сүзгіштің жиектерін тазалаңыз.
Өзірленген кофенің бөтен иісі бар	Кофеқайнатқыштың бойлеріндегі қақты кетіру үдерісі дұрыс емес. Кофе дұрыс сақталмаған.	«Жұмысқа дайындық», «Қақты жою» бөлімдерін қараңыз, және оларды бірнеше рет орындаңыз. Жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз. Кофені құрғақ салқын жерде сақтаңыз.
Бу сүтті бұлғамайды	Шығып жатқан будың температурасы төмен. Ыдыс өте үлкен немесе өлшемі қолайсыз. Сіз майы айырылған сүтті пайдаландыңыз.	Дайындық көрсеткіші жанғаннан кейін ғана сүтті бұлғаңыз. Сүтті бұлғау үшін биік жіңішке ыдысты пайдаланыңыз. Тек қана майы айырылмаған, майлылығы 4-6% сүтті пайдаланыңыз.

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

- Кофеқайнатқыш – 1 дана.
- Сүзгішті ұстағыш – 1 дана.
- Кофеге арналған сүзгіш – 1 дана.
- Өлшейтін қасық – 1 дана.
- Нұсқаулық – 1 дана.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Электрлік қуаттандыруы:
- 220-240 В ~ 50/60 Гц
- Номиналдық тұтыну қуаттылығы: 850 Вт
- Суға арналған сауыттың көлемі: 1,6 л

# ҚАЗАҚША

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**ЕАС**

## КАВОВАРКА VT-1508

Кавоварка призначена для варіння кави «ЕСПРЕССО» та приготування кави «КАПУЧІНО».

### ОПИС

1. Кришка посудини для води
2. Знімна посудина для води
3. Ручка регулятора подачі пари «OFF---+»
4. Трубка-капучінатор
5. Знімний наконечник
6. Решітка піддона/піддон для крапель
7. Тримач фільтра для кави
8. Утримувач фільтра для кави
9. Кнопка увімкнення подачі пари «☺»
10. Кнопка ручної подачі води «☵»
11. Кнопка приготування подвійного еспресо «☼»
12. Кнопка приготування однієї порції кави еспресо «☼»
13. Кнопка увімкнення/вимкнення «☺»
14. Майданчик для підігрівання чашок
15. Фільтри для кави
16. Мірна ложка з ущільнювачем меленої кави

### УВАГА!

Для додаткового захисту у колі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА. Для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

### РЕКОМЕНДАЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ І ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ

- Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з керівництвом з експлуатації. Зберігайте це керівництво протягом всього терміну експлуатації.
- Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.
- Перед першим вмиканням переконайтеся в тому, що робоча напруга кавоварки відповідає напрузі в електричній мережі.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні кавоварки до електричної розетки.
- Використовуйте кавоварку лише за її прямим призначенням.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Ніколи не залишайте та не зберігайте кавоварку у приміщеннях з температурою нижче 0°C.
- Встановлюйте кавоварку на сухій рівній стійкій поверхні, не ставте пристрій на край столу.
- Не ставте кавоварку на гарячі поверхні.
- Не використовуйте кавоварку у безпосередній близькості від джерел тепла, вологи або відкритого полум'я.
- Не допускайте, щоб мережний шнур звисав зі столу, а також наглядуйте, щоб він не торкався гарячих поверхонь та гострих крайок меблів.
- Будьте обережні під час роботи з виходячою парою.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте кавоварку, мережний шнур або вилку мережного шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Використовуйте тільки приладдя, що входять до комплекту постачання.
- Не вмикайте кавоварку без води.
- Використовуйте тільки чисту холодну воду, рекомендується використовувати воду, що пройшла додаткове очищення побутовими фільтрами для води.
- Перед увімкненням кавоварки переконайтеся, що всі знімні деталі встановлені правильно.
- Ніколи не залишайте працюючу кавоварку без нагляду.
- Не торкайтеся мережного шнура, вилки мережного шнура та корпусу кавоварки мокрими руками.
- Щоб уникнути опіку, не торкайтеся гарячих поверхонь кавоварки (тримач фільтра, бойлер, трубка-капучінатор) у ході приготування кави та відразу після вимкнення пристрою.
- Дайте пристрою повністю охолонути перед зняттям приладдя або чищенням.
- Забороняється знімати тримач фільтра під час роботи кавоварки.
- Вимикайте кавоварку з електричної мережі перед чищенням або у випадку, якщо ви пристроєм не користуєтесь.
- Вимикаючи пристрій з електричної мережі, не тягніть за мережний шнур, а тримайтеся за вилку мережного шнура.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.  
**Небезпека задущення!**

# УКРАЇНЬСКА

- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними або розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Забороняється користуватися пристроєм, якщо є будь-які пошкодження корпусу кавоварки, шнура живлення або вилки шнура живлення.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або підібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактною адресою, вказаною у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОВУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМИЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМИЩЕННЯХ.*

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Витягніть кавоварку з упаковки та видаліть пакувальні матеріали.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Переконайтеся у тому, що робоча напруга кавоварки відповідає напрузі в електричній мережі.






- Пристрій призначений для роботи в мережі змінного струму з частотою 50 Гц або 60 Гц, для роботи пристрою при потрібній номінальній частоті ніяке налаштування не потребується.
- Перед першим використанням кавоварки промийте всі її знімні частини (2, 7, 15, 16) теплою водою з нейтральним мийним засобом та просушіть.

## ПІДГОТУВАННЯ ДО РОБОТИ

### Примітки:

- кнопки вибору та установлення режимів роботи сенсорні, для увімкнення потрібного режиму роботи кнопки досить торкнутися, кожне торкання активної кнопки супроводжується звуковим сигналом.
- якщо ви увімкнули кавоварку та не здійснили жодних дій, то прозвучать звукові сигнали, і кавоварка вимкнеться через 25 хвилин.


Перед варінням кави промийте бойлер кавоварки.

- Зніміть посудину (2), наповніть її холодною водою до позначки «MAX» та установіть на місце.
- Вставте фільтр для кави (15) у тримач (7), не засипайте мелену каву у фільтр (15).
- Установіть тримач фільтра (7) у місце його установлення. Виступи тримача фільтра (7) мають збігтися з пазами на бойлері «», після чого поверніть ручку тримача фільтра (7) вправо до упору «».
- Поставте відповідну чашку на решітку піддона (6).
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Увімкніть кавоварку натисненням кнопки (13) «», при цьому прозвучить звуковий сигнал, світловий індикатор засвітиться синім кольором та блиматиме. Дочекайтеся нагрівання води у бойлері, світловий індикатор світитиметься постійно.
- Натисніть кнопку ручної подачі води (10) «», при цьому помпа увімкнеться на 3 секунди, після паузи помпа увімкнеться, і вода подаватиметься постійно. Після наповнення чашки водою вимкніть подачу води повторно, натиснувши кнопку (10) «», вилийте воду з чашки.
- Залежно від об'єму чашки зробіть цю процедуру декілька разів, після цього бойлер буде промитий.




### УВАГА!

- Забороняється знімати тримач фільтра (7) під час роботи кавоварки.






- Для зняття тримача фільтра (7) поверніть ручку тримача вліво до упору «» та зніміть тримач (7).

## Промивання трубки-капучінатора (4)





- Переконайтеся, що у посудині (2) достатньо води.
- Поставте відповідну чашку під трубку-капучінатор (4).
- Увімкніть кавоварку натисненням кнопки (13) «».
- Натисніть кнопку увімкнення подачі пари (9) «», при цьому світловий індикатор засвітиться червоним кольором та блиматиме, дочекайтеся, коли світловий індикатор перестане блимати та світлитиметься постійно.
- Повільно поверніть ручку регулятора подачі пари (3) «OFF---+», пара почне виходити з наконечника (5), трубки-капучінатора (4), будьте обережні під час роботи з вихідною парою, через 10-15 секунд установіть ручку регулятора (3) у положення «OFF».
- Вимкніть кавоварку, натиснувши на кнопку (13) «».
- Зніміть решітку піддона (6), вийміть піддон, злийте з піддона воду та установіть його на місце, установіть на місце решітку (6).
- Кавоварка готова до варіння кави.

## ПРИГОТУВАННЯ КАВИ ЕСПРЕСО





- Зніміть посудину (2), наповніть її холодною водою до позначки «MAX» та установіть на місце. Наглядайте за тим, щоб рівень води у посудині (2) не опускався нижче позначки «MIN», регулярно доливайте воду у посудину (2).
- Насипте мелену каву у фільтр (15), використовуйте мірну ложку (16), злегка утрამбуйте кави зворотним боком мірної ложки (16).
- Установіть тримач фільтра (7) у місце його установлення. Виступи тримача фільтра (7) мають збігтися з пазами на бойлері «», після чого поверніть ручку тримача фільтра (7) вправо до упору «».
- Поставте чашку на решітку піддона (6).
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Увімкніть кавоварку натисненням кнопки (13) «», при цьому прозвучить звуковий сигнал, світловий індикатор засвітиться синім кольором та блиматиме.
- Дочекайтеся нагрівання води у бойлері, світловий індикатор засвітитиметься постійно.

**Примітка:** - використовуйтемі чашки необхідної спочатку підігріти, для цього установіть чашки на май-

данчик для підігрівання (14), під час нагрівання води у бойлері кавоварки майданчик (14) також нагрівається, підігріваючи при цьому чашки.

- Для приготування однієї порції кави еспresso натисніть кнопку (12) «», при цьому помпа увімкнеться на 3 секунди для попереднього змочування кави, після паузи помпа увімкнеться та працюватиме 15 секунд, перед закінченням подачі води прозвучать звукові сигнали.
- Для приготування подвійної порції кави еспresso натисніть кнопку (11) «», у цьому випадку установіть на решітку (6) чашку більшого об'єму або дві маленьких. При натисненні кнопки (11) помпа увімкнеться на 3 секунди для попереднього змочування кави, після паузи помпа увімкнеться та працюватиме 30 секунд, перед закінченням подачі води прозвучать звукові сигнали.
- Для ручного приготування кави натисніть кнопку подачі води (10) «», при цьому помпа увімкнеться на 3 секунди, після паузи помпа увімкнеться, і вода подаватиметься постійно. Після наповнення чашки готовим кави вимкніть подачу води, повторно натиснувши кнопку (10) «».

## Примітки:

- якщо під час приготування кави еспresso виникла необхідність вимкнути подачу води, повторно натисніть кнопку (11) «» або 12 «»;
- повторне приготування кави рекомендується робити з інтервалами у 2-3 хвилини;
- наглядайте за заповненням піддона (6), періодично зливайте воду та промивайте піддон (6). Для визначення заповнення піддону (6) призначений спливаючий індикатор червоного кольору, розташований у центрі решітки піддону (6).
- Вимкніть кавоварку, натиснувши на кнопку (13) «».
- Дочекайтеся остигання кавоварки та зніміть тримач фільтра (7), повернувши ручку тримача (7) вліво до упору «». Видаліть залишки меленої кави та промийте фільтр (15). Для зручності при видаленні залишків кави використовуйте утримувач (8), за допомогою якого можна зафіксувати фільтр (15) від випадання з тримача (7).

## ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧІНО

**УВАГА! Остерігайтеся опіків виходячою гарячою парою з трубки-капучінатора (4) тазнімого наконечника (5).**

# УКРАЇНЬСКА

- Зваріть каву, як описано у розділі «ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО», у підігрій чашці, об'єму якої буде достатньо для додання збитої молочної пінки.

## **Примітка:**

- рекомендується приготувати необхідну кількість кави еспресо до збивання молочної пінки, оскільки у режимі подачі пари вода у бойлері нагрівається значно вище температури води, призначеної для приготування кави еспресо, у результаті чого готовий напій може мати зовсім інший смак;
- повторно готувати каву еспресо рекомендується не раніше ніж через 5-10 хвилин після приготування молочної пінки;
- можна скоротити час очікування зниження температури води, для цього підставте чашку під тримач фільтра (7) (фільтр для кави (15) не заповнюйте меленою кавою) та увімкніть ручну подачу, натиснувши кнопку (10) «☺», після наповнення чашки повторно натисніть кнопку (10) для вимкнення подачі води.
- Натисніть кнопку увімкнення подачі пари (9) «☺», при цьому світловий індикатор засвітиться червоним кольором та блиматиме, дочекайтеся, коли світловий індикатор перестане блимати та світлитиметься постійно.
- Підставте під наконечник (5) відповідну чашку, акуратно поверніть регулятор подачі пари (3) «OFF --- +» та злийте залишки води та конденсату з трубки-капучінатора (4), переконайтеся, що вихідна пара однорідна та без води.
- Закрийте подачу пари, установивши регулятор подачі пари (3) «OFF --- +» у положення «OFF».
- Опустіть наконечник (5) у посудину з холодним молоком або вершками, наконечник (5) не має торкатися дна посудини, інакше вихід пари буде утруднений.
- Повільно поверніть ручку регулятора подачі пари (3) «OFF --- +» та повністю відкрийте подачу пари.

**Примітка:** - щоб уникнути випліскування молока, завжди занурюйте наконечник (5) глибше, ніж на 1 см від поверхні молока.

- Вихідна пара створює завихрення, що сприяють утворенню молочної пінки, періодично піднімайте та опускайте посудину з молоком відносно наконечника (5) до утворення молочної пінки.

- Будьте обережні під час роботи з вихідною парою, після отримання молочної пінки закрийте подачу пари, установивши ручку регулятора (3) у положення «OFF».
- Додайте молочну пінку в чашку з приготованою кавою.
- Вимкніть кавоварку, натиснувши на кнопку (13) «☺».

**Примітка:** - процес отримання молочної пінки – це мистецтво. З першого разу пінка може і не вийти, не втрачайте надію та експериментуйте, поки не досягнете доброго результату.

## **ВАЖЛИВО:**

- Необхідно, щоб молоко, яке використовується для приготування пінки, було свіжим та без консервантів, тобто не так зване молоко тривалого зберігання.
- Використовується звичайне незбиране молоко жирністю від 4% до 6%, жирність вершків має бути не менше 10%.
- Відразу після збивання молока або вершків прочистіть трубку-капучінатор (4) та наконечник (5) – для цього опустіть трубку-капучінатор (4) з наконечником (5) у склянку з водою, увімкніть подачу пари, повернувши ручку регулятора подачі пари (3) у положення «--- +», після цього вимкніть подачу пари, установивши ручку регулятора (3) у положення «OFF», та вимкніть кавоварку.
- Дочекайтеся остигання кавоварки та зніміть наконечник (5) з трубки-капучінатора (4), протріть трубку-капучінатор (4) ззовні вологою, м'якою тканиною, сам наконечник (5) промийте під струменем води.

## **ПІДІГРІВАННЯ НАПОЇВ**

Ви можете підігріти напої, опустивши трубку-капучінатор (4) без наконечника (5) у чашку.







- Увімкніть кавоварку, натисніть кнопку (9) «☺» та дочекайтеся нагрівання бойлера (світловий індикатор світлитиметься червоним кольором постійно).
- Опустіть трубку-капучінатор (4) у чашку с напоєм, який ви хочете підігріти.
- Повільно поверніть ручку регулятора подачі пари (3) «OFF --- +» та повністю відкрийте подачу пари.
- Коли напій нагріється до потрібної температури, закрийте подачу пари, встановивши ручку регулятора (3) у положення «OFF».
- Вимкніть кавоварку, натиснувши на кнопку (13) «☺».



## ЯК ОТРИМАТИ ДОБРИЙ ЕСПРЕСО

- Використовуйте свіжомелену каву, призначену для кавоварок «еспресо».
- Злегка утрамбуйте мелену каву у фільтрі (15), це можна зробити зворотним кінцем мірної ложки (16).
- Міцність отримуючої кави залежатиме від якості та ступеня помелу кавових зерен. Якщо кава наливається дуже довго, це означає, що кава дуже дрібного помелу або дуже сильно утрамбована.

## УСУНЕННЯ НАКИПУ

Для ефективної роботи кавоварки рекомендується проводити усунення накипу кожні 2-3 місяці, а при використанні «твердої» води - частіше.

1. Приготуйте розчин лимонної кислоти: 2 чайні ложки кислоти на 1 літр води.
2. Залийте отриманий розчин у резервуар для води (2). Установіть резервуар (2) на місце.
3. Вставте фільтр для кави (15) у тримач (7).
4. Установіть тримач фільтра (7) у кавоварку. Виступи тримача (7) мають збігтися з пазами на бойлері «», після чого поверніть ручку тримача фільтра (7) вправо до упору «».
5. Поставте відповідну чашку на решітку піддона (6).
6. Вставте вилку мережного шнура у розетку.
7. Увімкніть кавоварку натисненням кнопки (13) «», при цьому прозвучить звуковий сигнал, і світловий індикатор синього кольору блиматиме.
8. Дочекайтеся, коли світловий індикатор світитиметься постійно.
9. Натисніть кнопку ручної подачі води (10) «» та наповніть водою чашку об'ємом близько 100 мл (це необхідно для того, щоб видалити воду з бойлера та заповнити його розчином лимонної кислоти), вимкніть подачу води, повторно натиснувши кнопку (10) «».
10. Зніміть наконечник (5) з трубки-капучінатора (4) та підставте під трубку (4) відповідний посуд. Натисніть кнопку (9) «» та дочекайтеся нагрівання бойлера (світловий індикатор червоного кольору світитиметься постійно). Повільно поверніть ручку регулятора подачі пари (3) «OFF---+» та відкрийте на 10-15 секунд подачу пари. Закрийте подачу пари, установивши ручку регулятора (3) у положення «OFF».

11. Повторіть процедуру, описану у пунктах 7-10, не менше 3 разів. Вимкніть кавоварку, натиснувши на кнопку (13). Зачекайте 10-15 хвилин.
12. Увімкніть кавоварку натисненням кнопки (13) «».
13. Дочекайтеся, коли світловий індикатор синього кольору світитиметься постійно.
14. З невеликими перервами повторіть процедуру очищення бойлера (пункт 9) до повного закінчення розчину лимонної кислоти у резервуарі.
15. Заповніть резервуар (2) чистою водою та знов виконайте пункти 7-10 не менше 3 разів, не роблячи 10-15 хвилинної перерви.
16. Вимкніть кавоварку, натиснувши на кнопку (13) «».

**Примітка:** - для усунення накипу можна використовувати спеціальні засоби для усунення накипу у кавоварках та кавомашинах, строго дотримуючись інструкції з їх використання.

## ЧИЩЕННЯ

- Якщо при чищенні фільтра (15) отвори засмічені осадам меленої кави, їх можна почистити невеликим пензликом.
- Протирайте корпус кавоварки м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Для чищення кавоварки не використовуйте металеві щітки та абразивні очищувальні засоби.
- Забороняється занурювати мережний шнур, вилку мережного шнура та корпус кавоварки у воду або інші рідини.
- Зніміть деталі кавоварки (3, 6, 7, 15, 16) промивайте теплою водою з нейтральним мийним засобом, ополосніть та просушіть.

## Піддон для крапель та решітка (6)

- Зніміть решітку (6) з піддона, зніміть піддон та злийте з нього воду, промийте піддон та установіть його на місце, установіть решітку (6) на піддон.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати пристрій на зберігання, вимкніть його з електромережі та дайте йому повністю остигнути.
- Зробіть чищення пристрою.
- Забороняється залишати та зберігати кавоварку у приміщеннях з температурою нижче 0°C.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

# УКРАЇНЬСКА

## НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИНИ ТА МЕТОДИ УСУНЕННЯ

Несправність	Причина	Метод усунення
Кавоварка не вмикається	У мережній розетці відсутня напруга. Вилка мережного шнура не до кінця вставлена у розетку.	Переконайтеся, що мережна розетка працює. Перевірте, чи до кінця вставлена вилка у розетку.
Вода витікає з нижньої частини кавоварки	Піддон для води переповнений.	Злийте воду з піддона.
Витік кави з тримача фільтра	Нещільне прилягання фільтра до ущільнювача у бойлері, мелена кави потрапила на краї фільтра.	Очистіть краї фільтра.
Приготована кава має сторонній запах.	Неправильний процес усунення накипу у бойлері кавоварки.  Неправильне зберігання кави.	Зверніться до розділів «Підготування до роботи», «Усунення накипу» та виконайте їх декілька разів. Використовуйте свіжомелену каву. Зберігайте каву у сухому прохолодному місці.
Пара не збиває молоко	Низька температура виходячої пари. Посудина дуже велика або невідповідного розміру. Ви використовували знежирене молоко.	Збивайте молоко тільки після того, як засвітиться індикатор готовності. Для збивання молока використовуйте вузький високий посуд. Використовуйте лише незбиране молоко жирністю 4-6%.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Кавоварка – 1 шт.  
Тримач фільтра – 1 шт.  
Фільтр для кави – 1 шт.  
Мірна ложка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Максимальна споживана потужність: 850 Вт  
Об'єм резервуара для води: 1,6 л

### УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

### Термін служби пристрою – 3 роки

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*

## КОФЕ КАЙНАТКЫЧ VT-1508

Кофе кайнаткыч «ЭСПРЕССО» кофени бышыруу жана «КАПУЧИНО» кофени жасоо үчүн арналган.

### СЫПАТТАМА

1. Суу үчүн идиштин капкагы
2. Суу үчүн чечилме идиши
3. Буу берүү жөндөгүчүнүн туткасы «OFF--- +»
4. Капучинатор түтүкчөсү
5. Чечилме учу
6. Түпкүчтүн панжарасы/тамчылар үчүн түпкүчү
7. Кофе чыпканын кармагычы
8. Кофе чыпканын токтоткучу
9. Буу берүүнү иштетүү «☺» баскычы
10. Сууну кол берүүсүнүн баскычы «☹»
11. Эки кат эспрессону жасоо үчүн «☹» баскычы
12. Эспрессо кофенин бир порциясын жасоо «☹» баскычы
13. Иштетүү/өчүрүү «☺» баскычы
14. Чыныларды жылытуучу аянтча
15. Кофе үчүн чыпка
16. Тарттырылган кофенин тыгыздагычы менен өлчөмдүү кашык

### КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

Кошумча коргоону үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 МА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын (КӨА) орнотулушу максатка ылайыктуу. КӨА орнотуу үчүн атайын адиске кайрылыңыз.

### КОЛДОНУУ ЖАНА КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ БОЮНЧА РЕКОМЕНДАЦИЯЛАР

- Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүңүз. Ушул колдонмону бүткүл кызмат мөөнөтүнө сактап алыңыз.
- Түзмөктү туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.
- Кофе кайнаткычты биринчи жолу иштеткенден мурун шаймандын иштөөчү чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Тармактык шнур «евровилка» менен жабдылгандыктан, аны талапка ылайык жердетилген электр розеткасына сайыңыз.

- Өрт коркунучун жоюу үчүн кофе кайнаткычты электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Кофе кайнаткычты тике дайындоо боюнча гана колдонуңуз.
- Шайманды имараттардын сыртында колдонбоңуз.
- Кофе кайнаткычты температурасы 0°C төмөн болгон имараттарда эч качан калтырбаңыз да сактабаңыз.
- Кофе кайнаткычты кургак, тегиз, бекем турган беттин үстүндө колдонуңуз, столдун чет жагына койбоңуз.
- Кофе кайнаткычты ысык беттерге койбоңуз.
- Кофе кайнаткычты жылуулук, нымдуулук же ачык от булактардын тикеден-тике жакынчылыкта колдонбоңуз.
- Электр кубатына сайылуучу шнур столдон ылдый салаңдап турбашы керек же ысып турган нерселерге же эмеректин учтуу бурчтарына тийип калбашы керек.
- Чыгып турган буу менен иштегенде этият болуңуз.
- Ток урбас үчүн шайманды, электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Топтомго кирген бөлүктөрүн гана пайдаланыңыз.
- Кофе кайнаткычты суусуз иштетпеңиз.
- Таза муздак сууну гана пайдаланыңыз, суу үчүн турмуш-тирчилик чыпкалардан өткөзүлүп кошумча тазаланган сууну пайладанууңузду сунуш кылабыз.
- Кофе кайнаткычты иштетүүнүн алдында болгон чечилме бөлүктөрү туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Иштеп турган кофе кайнаткычын эч качан кароосуз калтырбаңыз.
- Электр шнурун, кубаттуучу сайгычын, кофе кайнаткычтын корпусун суу колуңуз менен тийбениз.
- Күйүк болбоо үчүн кофе жасалып турган учурда жана шайманды жаңы өчүргөндөн кийин ысык беттерин (чыпка кармагычын, бойлерин, капучинатор түтүкчөсүн) тийбениз.
- Бөлүктөрүн чечүүнүн же тазалоонун алдында шайманды толугу менен муздатып алыңыз.
- Кофе кайнаткыч иштеп турган убагында чыпка кармагычты чечүүгө тыюу салынат.

- Тазалагандан мурун жана шайманды пайдаланбаган учурда аны электр тармагынан сурунуз.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан сурганда шнурду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычынан кармаңыз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Балдарга полиэтилен баштыктары же таңгактоочу пленка менен ойноого уруксат бербезиз. Бул тумчугуунун коркунучун жаратат!

- Шайманды оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
- Бул түзмөктү жаш балдар колдонууга ылайыкташтырылган эмес.
- Бул түзмөк дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Кофе кайнаткычтын корпустун, электр шнурун же кубаттуучу сайгычтын бузулуулары бар болгондо шайманды иштетүүгө тыюу салынат.
- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча оңдоого тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Түзмөктү заводдук таңгакында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

**АСПАП ТУРАК ЖАЙЛАРДА ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК КОЛДОНУУГА, ӨНӨР ЖАЙ ЗОНАЛАРЫНДА ЖЕ ЖУМУШ ИМАРАТТАРДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

**Төмөндөгөн температурада түзмөктү транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**




- Кофе кайнаткычты таңгактан чыгарып, таңгак материалдарын алып салыңыз.
- Шаймандын бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо шайманды колдонбоңуз.
- Шаймандын иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшеріңиз.
- Түзмөк ылдамдыгы 50Гц же 60Гц болгон алмашма ток тармагында иштөөгө арналган, зарыл болгон ылдамдыгында иштегени үчүн эч кошумча жөндөөнүн зарылдыгы жок.
- Кофе кайнаткычты биринчи жолу колдонуунун алдында анын болгон чечилме бөлүктөрүн (2, 7, 15, 16) нейтралдуу жуучу каражат менен жылуу сууга жууп, кургатып алыңыз.

## ИШТЕТҮҮНҮН АЛДЫНДА

### Эскертүү:

- режимдерди таңдоо жана коюу баскычтар сенсордук, керектүү иштөө режимин коюу үчүн баскычты тийсеңиз гана жетиштүү, активдүү баскычты тийгенди ар дайым үн белгиси белгилейт.
- сиз кофе кайнаткычты иштетип, эч иш-аракеттерди жасабасаңыз, үн белгилери чыгып, кофе кайнаткыч 25 минутадан кийин өчөт.

Кофе кайнаткандын алдында кофе кайнаткычтын бойлерин жууп алыңыз.

- Идишин (2) чечип, аны «MAX» белгисине чейин суу менен толтуруп, ордуна орнотуңуз.
- Кофе үчүн чыпканы (15) кармагычка (7) салып, чыпкага (15) тарттырылган кофени авт. чыпкасына салыңыз.
- Чыпка кармагычын (7) ордуна орнотуңуз. Чыпка кармагычтагы (7) чыгып турган жерлери бойлердеги оюктары «» менен дал келүү мүмкүн, андан соң чыпка кармагычтын (7) туткасын «» токтогон жайына чейин оң жака бураңыз.
- Ылайыктуу чынысын түпкүчтүн панжарасына (6) коюңуз.
- Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- (13) «» баскычты басып кофе кайнаткычты иштетіңиз, ошондо үн белгиси чыгып, жарык

индикатору көк түстө күйүп, үлпүлдөп турат. Бойлердеги суу кайнаганын күтүңүз, жарык индикатор туруктуу түрдө күйөт.

- Сууну кол берүүсүнүн баскычын (10) «☺» басыңыз, ошондо помпа 3 секунда иштеп, тыныгуудан кийин помпа иштеп, суу үзгүлтүксүз берилип турат. Чыны суу менен толтурулганда, (10) «☺» баскычын кайрадан басып суу берүүнү токтотуп, чыныдагы сууну төгүп алыңыз.
- Чынынын көлөмүнө көзүңүз бул процедураны бир нече жолу өткөзүңүз, ошондон кийин бойлер жуулган болот.

### КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

- Кофе кайнаткыч иштеп турган убагында чыпка кармагычты (7) чечүүгө тыюу салынат.
- Чыпка кармагычты (7) чечүү үчүн кармагычтын туткасын сол жака токтогонунан чейин «☺» бурап, кармагычты (7) чечиңиз.

### Капучинатор түтүкчөнү (4) тазалоо

- Идиште (2) суусу жетиштүү болгонун текшерип алыңыз.
- Капучинатор түтүкчөнүн (4) астына ылайыктуу чыныны коюңуз.
- (13) «☺» баскычын басып кофе кайнаткычты иштетиниз.
- Буу берүү баскычын (9) «☺» басыңыз, ошондо жарык индикатору кызыл болуп күйүп, үлпүлдөп турат, жарык индикатору үлпүлдөбөй, туруктуу түрдө күйгөнүн күтүңүз.
- Буу берүүнүн жөндөгүч туткасын (3) «OFF---+» акырын бураңыз, буу капучинатор түтүкчөнүн (4) учунан (5) чыгып баштайт, чыгып турган буу менен иштегенде этият болуңуз, 10-15 секундандан кийин жөндөгүч туткасын (3) «OFF» абалына коюңуз.
- (13) баскычын «☺» басып, кофе кайнаткычты өчүрүңүз.
- Түпкүчтүн панжарасын (6) чечип, түпкүчтөгү сууну төгүп, аны ордуна орнотуңуз, панжараны (6) орнотуңуз.
- Кофе кайнаткыч кофе кайнатууга даяр.

### ЭСПРЕССО КОФЕНИ ЖАСОО

- Идишин (2) чечип, аны «MAX» белгисине чейин суу менен толтуруп, ордуна орнотуңуз. Идиштеги (2) суу «MIN» белгисинен төмөн болбогонун байкап туруңуз, идишке (2) сууну мезгилдүү түрдө куюп туруңуз.

- Тарттырылган кофени чыпкага (15) салып, өлчөмдүү кашыгын пайдаланыңыз (16), өлчөмдүү кашыктын (16) арды жагы менен кофени бир аз дыгыздатып алыңыз.
- Чыпка кармагычын (7) ордуна орнотуңуз. Чыпка кармагычтагы (7) чыгып турган жерлери бойлердеги оюктары «☺» менен дал келүү мүмкүн, андан соң чыпка кармагычтын (7) туткасын «☺» токтогон жайына чейин оң жака бураңыз.
- Чыныны түпкүчтүн панжарасына (6) коюңуз.
- Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- (13) «☺» баскычты басып кофе кайнаткычты иштетиниз, ошондо үн белгиси чыгып, жарык индикатору көк түстө күйүп, үлпүлдөп турат.
- Бойлердеги суу кайнаганын күтүңүз, жарык индикатор туруктуу түрдө күйөт.

**Эскертүү:** - колдонулган чыныларды алдын ала жылытуу зарыл, ал үчүн чыныларды жылытуу аянтчасына (14) коюңуз, бойлердеги суу жылып турганда, аянтча (14) дагы жылып туруп, чыныларды жылытат.

- Бир порция эспрессо кофени жасоо үчүн (12) «☺» баскычты басыңыз, ошондо помпа кофени алдын ала нымдатуу үчүн 3 секунда иштеп, тыныгуудан кийин помпа 15 секунданын ичинде иштейт, суу берүү токтогондун алдында үн белгилер чыгат.
- Эспрессо кофенин эки кат порциясын жасоо үчүн (11) «☺» баскычын басыңыз, ошол учурда (6) панжарага көлөмү чоңураак болгон чыныны же эки майда чыныны коюңуз. (11) баскычты басканда, помпа кофени алдын ала нымдатуу үчүн 3 секунда иштеп, тыныгуудан кийин помпа 30 секунданын ичинде иштейт, суу берүү токтогондун алдында үн белгилери пайда болот.
- Кофени кол менен даярдоо үчүн сууну берүүчү «☺» баскычын (10) басыңыз, ошондо помпа 3 секунда иштеп, тыныгуудан кийин помпа иштеп, суу үзгүлтүксүз берилип турат. Чыны даяр кофе менен толгондо, (10) «☺» баскычты кайрадан басып, суу берүүсүн токтотуңуз.

### Эскертүү:

- эспрессо кофени даярдоо убагында даярдоону токтотуу зарылдыгы бар болсо, (11 «☺») же (12 «☺») баскычты кайрадан басыңыз;
- кофени 2-3 минут интервалдан кийин кайра кайнатуу рекомендацияланат;

# КЫРГЫЗ

- түпкүч (6) толуп турганын байкап, мезгилдүү түрдө суусун төгүп, түпкүчтү (6) жууп туруңуз. Түпкүч (6) толуп калганын аныктоо үчүн түпкүчтүн (6) панжарасынын ортосунда жайгашкан кызыл түстүү калкыма индикатор арналган.
- (13) баскычын «☉» басып, кофе кайнаткычты өчүрүңүз.
- Кофе кайнаткыч муздаганын күтүп, чыпка кармагычынын туткасын (7) сол жагына токтогонуна чейин «☒» бурап, чыпка кармагычын (7) чечиңиз. Калган тарттырылган кофени төгүп, чыпканы (15) жууп алыңыз. Ыңгайлуулук үчүн калган кофени төккөндө токтоткучту (8) колдонунуз, анын жардамы менен чыпканы (15) кармагычтан (7) түшүүдөн токтотсоңуз болот.

## КАПУЧИНО КОФЕНИ ДАЯРДОО

**КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ! Капучинатор түтүкчө (4) менен чечилме учунан (5) чыккан буудан күйүк алуудан абайлаңыз.**

- Көлөмү чалынган көбүктү кошуу үчүн жетиштүү болгон жылыган чыныда «ЭСПРЕССО КОФЕНИ ЖАСОО» бөлүгүндө жазылгандай кофени кайнатып алыңыз.

### Эскертүү:

- керектүү кофенин көлөмүн сүт көбүктү жасагандан мурун кайнатууну сунуш кылабыз, себеби буу берүү режиминде бойлердеги суу кофе даярдаган үчүн зарыл болгон температурадан өтө көп ысыйт, ошол себептен даяр суусундук такыр башка даам алуу мүмкүн;
- сүт көбүгүн жасагандан кийин 5-10 минута өткөндө гана кайрадан эспрессо кофени бышыруу рекомендацияланат;
- суу температурасы төмөндөө күтүү мөөнөтүн кыскартсаңыз болот, ал үчүн чыпка кармагычтын (7) астына чыныны коюп (кофе үчүн чыпкасын (15) тарттырылган кофе менен толтурбаңыз) (10) «☉» баскычын басып сунуун кол берүүсүн иштетсеңиз болот, чыны толгондон кийин суу берүүнү токтотуу үчүн (10) баскычын кайрадан басыңыз.
- Буу берүү баскычын (9) «☉» басыңыз, ошондо жарык индикатору кызыл болуп күйүп, үлпүлдөп турат, жарык индикатору үлпүлдөбөй, туруктуу түрдө күйгөнүн күтүңүз.

- Учтун (5) астына ылайыктуу чыныны коюп, буу берүү жөндөгүчүн (3) «OFF--- +» акырын бурап, капучинатор түтүкчөдө (4) калган суу менен конденсатты төгүңүз, чыгып турган буу бирдей болуп, суу кошулбаганын текшерип алыңыз.
- Буу берүүнүн жөндөгүчүн (3) «OFF--- +» «OFF» абалына коюп, буу берүүнү токтотуңуз.
- Учту (5) муздак сүт же каймак менен идишке салыңыз, учу (5) идиштин түбүн тийбегени зарыл, же буу чыгуусу тосулуп калат.
- Буу чыгуунун жөндөгүч туткасын (3) «OFF--- +» акырын бурап, буу берүүнү толугу менен ачыңыз.

**Эскертүү:** - сүт төгүлгөнүнө жол бербөө үчүн учту ар дайым (5) сүттүн бетинен 1 см тереңдигинен төмөн салыңыз.

- Чыгып турган буу сүт көбүгү пайда болгонун камсыз кылган тегеренүүлөрдү жаратат, сүт куюлган идишти көбүк пайда болгонуна чейин мезгилдүү түрдө учуна (5) карата көтөрүп жана ылдыйлатып турңыз.
- Чыгып турган буу менен иштегенде этият болуңуз, сүт көбүктү жасагандан кийин (3) жөндөгүч туткасын «OFF» абалына коюп, буу берүүнү токтотуңуз.
- Сүт көбүгүн бышкан кофе куюлган чыныга кошуңуз.
- (13) баскычын «☉» басып, кофе кайнаткычты өчүрүңүз.

**Эскертүү:** - сүт көбүгүн даярдоо процесси - бул чеберчилик. Биринчи жолу жасаганда көбүк болбой калышы мүмкүн, үмүт үзбөй, тажрыйба алууну жакшы натыйжаны алууга чейин улантыңыз.

### МААНИЛҮҮ:

- Көбүк жасоо үчүн колдонулган жаңы сүт жаңы болуп, анын ичинде консерванттары жок болгону маанилүү, башкача айтканда, көпкө сакталуучу деп аталган сүттү колдонбоңуз.
- Майлуулугу 4-6% болгон ынак сүттү колдонуу зарыл, каймактын малуулугу 10% кем эмес болуу зарыл.
- Сүт же каймакты чалгандан кийин дароо эле капучинатор түтүкчөсү (4) менен учун (5) тазалап алыңыз - ал үчүн капучинатор түтүкчөсүн (4) учу менен (5) суу менен чыныга салып, буу берүү жөндөгүч туткасын (3) «--- +» абалына коюп буу берүүнү иштетиниз, андан соң буу беруу туткасын



- (3) «OFF» абалына коюп, кофе кайнаткычты өчүрүңүз.
- Кофе кайнаткыч муздаганын күтүп, учун (5) капучинатор түтүкчөндөн (4) чечип, капучинатор түтүкчөнү (4) сыртынан жумшак нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, учун (5) болсо аккан суунун астынан жууңуз.

## СУУСУНДУКТАРДЫ ЖЫЛЫТУУ

Сиз учу (5) жок капучинатор түтүкчөнү (4) чыныга салып, суусундуктарды жылытсаңыз болот.

- (9) «☺» баскычты басып, бойлер ысыганын күтүңүз (жарыгы кызыл болуп туруктуу түрдө күйөт).
- Капучинатор түтүкчөнү (4) жылыта турган суусундук куюлган чыныга салыңыз.
- Буу чыгуунун жөндөгүч туткасын (3) «OFF--- +» акырын бурап, буу берүүнү толугу менен ачыңыз.
- Суусундук керектүү температурасына чейин жылыганда, буу берүүнүн жөндөгүч туткасын (3) «OFF» абалына коюп, буу берүүнү жабыңыз.
- (13) баскычын «☺» басып, кофе кайнаткычты өчүрүңүз.

## ЖАКШЫ ЭСПРЕССОНУ КАНТИП ЖАСАСА БОЛОТ

- «Эспрессо» кофе кайнаткычтарга арналган жаңы тарттырылган кофени колдонуңуз.
- Тарттырылган кофени чыпканын (15) ичинде бир аз тыгыздап туруңуз, өлчөмдүү кашыктын (16) арты жагы менен тыгыздатсаңыз болот.
- Даяр кофенин күчтүүлүгү кофе куурулгандын сапаты жана канчалык майда тарттырылганына байланыштуу. Кофе өтө көпкө чейин куюлуп турса, бул өтө тарттырылган кофе колдонулганын же кофе өтө катуу тыгыздалганын белгилейт.

## ШАЙМАНДЫ КЕБЭЗРДЕН ТАЗАЛОО

Кофе кайнаткыч сапаттуу иштеп турганына үчүн ар 2-3 айда бир жолу кебээрди кетируү зарыл, «катуу» сууну колдонгондо кебээрди андан тез тазалап тууру зарыл.

1. Лимон кычкылдыктын эритмесин даярдаңыз: 1 литр сууга 2 чай чыны лимон кычкылдыгы.
2. Даярдалган эритмени суу идишине (2) куюңуз. Идишти (2) ордуна коюңуз.
3. Кофе чыпканы (15) в кармагычына (7) салыңыз.

4. Чыпка кармагычты (7) кофе бышыргычка орнотуңуз. Чыпка кармагычтагы (7) чыгып турган жерлери бойлердеги оюктары «☺» менен дал келүү мүмкүн, андан соң чыпка кармагычтын (7) туткасын «☺» токтогон жайына чейин оң жака бураңыз.
5. Ылайыктуу чынысын түпкүчтүн панжарасына (6) коюңуз.
6. Электр шурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
7. (13) «☺» баскычты басып кофе кайнаткычты иштетиниз, ошондо үн белгиси чыгып, жарык индикатору көк түстө күйүп, үлпүлдөп турат.
8. Жарык индикатору туруктуу түрдө күйгөнүн күтүңүз.
9. (10) «☺» баскычын басып, 100 мл көлөмүндөгү чыныны суу менен толтуруңуз (бул бойлерден сууну кетируү жана аны лимон кычкылдыктын эритмеси менен толтуруу үчүн зарыл), (10) «☺» баскычын кайрадан басып, суу берүүнү токтотуңуз.
10. Капучинатор түтүкчөндөн (4) учун (5) чечип, түтүкчөнүн (4) астына ылайыктуу идиши коюңуз. (9) «☺» баскычты басып, бойлер ысыганын күтүңүз (жарык индикатору кызыл болуп туруктуу түрдө күйөт). Буу чыгуунун жөндөгүч туткасын (3) «OFF--- +» акырын бурап, буу берүүнү 10-15 секундга ачыңыз. Жөндөгүч туткасын (3) «OFF» абалына коюп, буу берүүнү токтотуңуз.
11. 7-10 пункттарында жазылган процедураны 3 жолудан кем эмес кайталаңыз. (13) баскычын басып, кофе кайнаткычты өчүрүңүз. 10-15 минут күтүңүз.
12. (13) «☺» баскычын басып кофе кайнаткычты иштетиниз.
13. Жарык индикатору көк болуп туруктуу түрдө күйгөнүн күтүңүз.
14. Бир аз тыныгууларды жасап, бойлердин тазалоо процедурасын (9 пункт) идиштеги лимон кычкылдыктын эритмеси толугу менен бүткөнүнө чейин кайталаңыз.
15. Идишти (2) таза суу менен толтуруп, 7-10 пунктуларын 10-15 минут тыныгууларды жасабай 3 жолудан кем эмес кайрадан кайталаңыз.
16. (13) «☺» баскычын басып, кофе кайнаткычты өчүрүңүз.

**Эскертүү:** - кебээрди кетируү үчүн кофе кайнаткыч жана кофе машиналарда колдонулган атайын каражаттарды колдонмосун аткарып колдонсоңуз болот.

# КЫРГЫЗ

## ТАЗАЛОО

- Чыпканы (15) тазалаган учурда анын тешиктерине тарттырылган кофе тыгылып калган болсо, аны кичине щетка менен тазаласаңыз болот.
- Кофе бышыргычтын корпусун жумушак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Кофе кайнаткычты тазалоо үчүн металл щеткаларды жана абразивдүү жуучу каражаттарды колдонбоңуз.
- Кофе кайнаткычтын электр шнурун, кубаттуучу сайгычын же корпусун сууга же башка ар кыл суюктуктарга салууга тыюу салынат.
- Кофе кайнаткычтын чечилме бөлүктөрүн (3, 6, 7, 15, 16) нейтралдуу жуучу каражат менен жылуу сууга жууп, чайкап, кургатыңыз.

## Тамчылар үчүн түпкүчү менен панжарасы (6)

- Панжараны (6) түпкүчүнөн чечиңиз, түпкүчтү чечип, анын ичиндеги сууну төгүп, түпкүчтү жууп ордуна коюңуз да панжарасын (6) түпкүчтүн үстүнө орнотуңуз.

## САКТОО

- Шайманды узакка чейин сактоого койгондун алдында аны электр тармагынан суруп, муздатыңыз.
- Аспаптытазалап коюңуз.
- Кофе кайнаткычты температурасы 0°C төмөн жерлерде сактоого тыюу салынат.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген кургак салкын жерлерде сактаңыз.

## БУЗУЛУУЛАР, АЛАРДЫН СЕБЕПТЕРИ ЖАНА ЖОЮУ ЖОЛДОРУ

Бузулуу	Себеби	Жоюу методу
Кофе кайнаткыч иштебейт	Электр розеткасында чыңалуусу жок. Электр шнурунун сайгычы розеткасына толугу менен кирген жок.	Тармак розеткасы иштеп турганын текшерчиңиз. Сайгыч толугу менен розеткага сайылганын текшерчиңиз.
Кофе кайнаткычтын төмөн жагынан суу куюлат	Суу үчүн түпкүч өтө толуп кетиптир.	Түпкүчтөгү сууну төгүңүз.
Чыпка кармагычтан кофе куюлуп турат	Бойлердеги чыпкасы тыгыздоочусуна начар туташылган тарттырылган кофе чыпканын чекелерине түшүптүр.	Чыпканын чекелерин тазалап алыңыз.
Даяр кофенин башкача жыты бар	Кофе бышыргычтын бойлериндеги кебээрди туура эмес кетирүү. Кофени туура эмес сактоо.	«Иштөөгө даярдоо», «Кебээрди кетирүү» бөлүктөрүн карап, бир нече жолу аткарыңыз. Жаңыдан тарттырылган кофени колдонуңуз. Кофени кургак салкын жеринде сактаңыз.
Буу сүттү чалбай атат	Чыгуучу буунун температурасы төмөн.  Идиш өтө чөң же өлчөмү ылайыктуу эмес. Тартылган сүттү пайдаландыңыз.	Даярдуулуктун индикатору күйгөндөн кийин гана сүттү чалыңыз. Сүттү чалуу үчүн узуничке идишти пайдаланыңыз. Майлуулугу 4-6% болгон ынак сүттү алып келдик.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Кофе кайнатуучу аспап – 1 даана.  
Чыпка кармагычы – 1 даана.  
Кофе үчүн чыпкасы – 1 даана.  
Өлчөмдүү кашыгы – 1 даана.  
Колдонуу нускамасы – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу:  
220-240 В ~ 50/60 Гц  
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 850 Вт  
Суу куюлуучу идиштин көлөмү: 1,6 л

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

**Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл**

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

# ЕАС

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.